

SHARP

PORTABLES CD-STEREO-SYSTEM

RADIOCASSETTE LASER

SISTEMA CD ESTÉREO PORTÁTIL

PORTABELT CD STEREO SYSTEM

SISTEMA CD STEREO PORTATILE

DRAAGBAAR STEREOSYSTEEM MET CD-SPELER

PORTABLE CD STEREO SYSTEM

MODELL

MODÈLE

MODELO

MODELL

MODELLO

MODEL

MODEL

QT-CD110H

QT-CD111H

BEDIENUNGSANLEITUNG

MODE D'EMPLOI

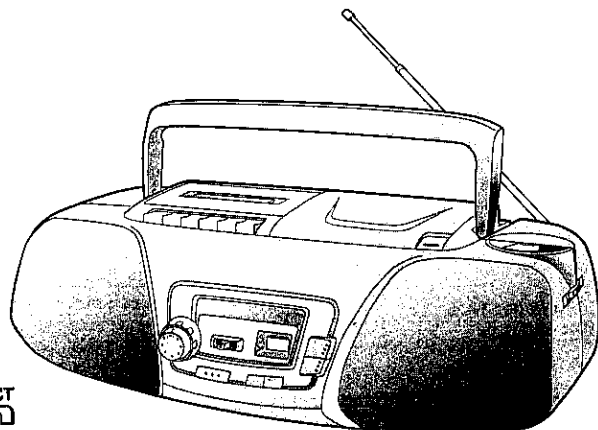
MANUAL DE MANEJO

BRUKSANVISNING

MANUALE DI ISTRUZIONI

GEBRUIKSAANWIJZING

OPERATION MANUAL



COMPACT
disc
DIGITAL AUDIO

- Vielen Dank für den Kauf dieses SHARP-Produktes.
- Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur ce produit SHARP.
- Muchas gracias por haber adquirido este producto SHARP.
- Tack för valet av denna produkt från SHARP.
- Grazie per aver acquistato questo prodotto SHARP.
- Hartelijk bedankt voor de aanschaf van dit SHARP product.
- Thank you for purchasing this SHARP product.

DEUTSCH

FRANÇAIS

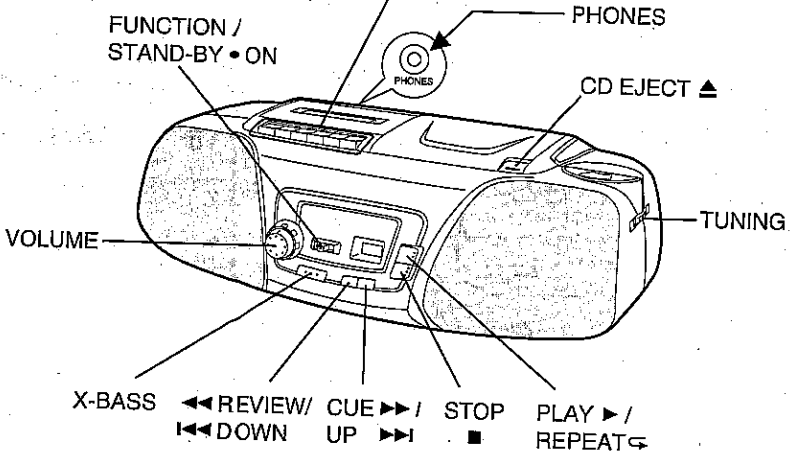
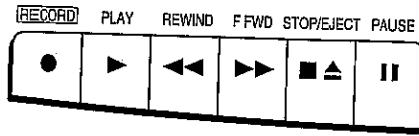
ESPAÑOL

SVENSKA

ITALIANO

NEDERLANDS

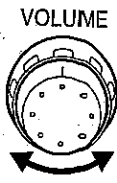
ENGLISH



D

- Klangregelung
- Réglage du son
- Control del sonido
- Ljudkontroll
- Controllo del suono
- Geluidsregeling
- Sound control

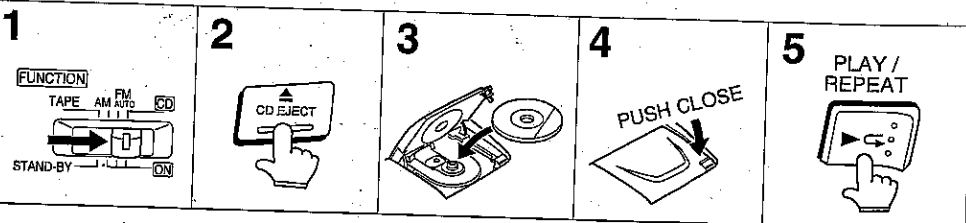
- Lautstärke
- Volume
- Volumen
- Ljudnivå
- Volume
- Volume
- Volume



- Extraß
- Extra-graves
- Graves extra
- Extra bas
- Extra bassi
- Extra-bas
- Extra bass

E

- CD-Wiedergabe
- Lecture CD
- Reproducción de CD
- CD-spetning
- Riproduzione dei dischi compatti
- CD-weergave
- CD playback



● **Vorsicht:**

Das Gerät weder Tropf- noch Spritzwasser aussetzen. Ansonsten besteht die Gefahr eines Brandes oder elektrischen Schlages.

● **Attention:**

Ne pas exposer ce matériel aux éclaboussures et aux projections d'eau, qui pourraient provoquer le feu ou l'électrocution.

● **Advertencia:**

Para prevenir incendio o sacudidas eléctricas, no exponga este aparato a gotas o salpicaduras.

● **Varning:**

För att förhindra brand eller elektrisk stöt, så skydda apparaten mot fukt och väta.

● **Adversel:**

Til at forbygge ild og stød risiko, lad være med at undsætte denne indretning for drypning eller overstækning.

● **Adversel:**

For å unngå brann eller kortslutning, ulsett ikke produktet for varm eller fuktighet.

● **Varoitus:**

Älä vie laitetta sateeseen tai kosteisiin tiloihin. Jos laite on kostunut, anna sen kuivua ennen kuin käytät sitä verkkovirralla.

● **Attenzione:**

Onde prevenire incendi o scosse elettriche, non esponete questo apparecchio a fonti di umidità o all'acqua.

● **Waarschuwing:**

Om brand of een gevaarlijk elektrische schok te voorkomen, stel dit toestel niet bloot aan spatten en vochtdruppels.

● **Warning:**

To prevent fire or shock hazard, do not expose this appliance to dripping or splashing.

PRÍSTROJ NEVYSTAVUJTE KAPAJÍCÍ NEBO STRÍKAJÍCÍ VODĚ.

PRÍSTROJ NEVYSTAVUJTE KVAPKAJÚCEJ ALEBO STRIEKAJÚCEJ VODE.

Urządzenie należy chronić przed zalaniem i wilgocią.

● **VORSICHT**

Verwendung von Regelungen oder Einstellungen bzw. Durchführung von anderen Verfahren als die hierin angegebenen kann zum Aussetzen gefährlicher Strahlung führen.

Da der in diesem Compact Disc Player verwendete Laserstrahl für die Augen schädlich ist, ist das Gehäuse unter keinen Umständen zu zerlegen. Wenden Sie sich für Wartungsarbeiten nur an berechtigten Fachhändler.

● **ATTENTION**

Respecter les indications données relatives à la manipulation, au réglage et au fonctionnement. En cas de non-respect, on s'exposera à une radiation dangereuse.

Éviter absolument de démonter l'appareil, qui utilise un rayon laser nuisible aux yeux. Pour toute réparation, s'adresser à une personne qualifiée.

● **ADVERTENCIA**

El uso de los controles, ajustes o ejecución de procedimientos distintos de los especificados podría causar la exposición a radiación peligrosa.

No intente desmontar la caja ya que el haz de láser usado en este tocadiscos de discos compactos es perjudicial para los ojos. Para el servicio de reparación, consulte a una persona cualificada.

● **WARNING**

Användning av reglering eller justeringar eller handhavande på annat sätt än som anges kan leda till farlig bestrålning.

Försök inte ta isär höljet eftersom CD-spelarens laserstråle är skadlig för ögonen. Överlåt service endast till kvalificerad personal.

● **ATTENZIONE**

L'uso dei comandi e l'effettuazione di regolazioni e procedimenti diversi da quelli specificati nel manuale possono provocare una pericolosa esposizione alle radiazioni.

Poiché il raggio laser usato in questo giradischi può danneggiare gli occhi, non smontare l'apparecchio. Per le riparazioni rivolgersi a personale specializzato.

● **LET OP**

Gebruik van regelaars, het maken van instellingen, gebruik of handelingen anders dan in deze gebruiksaanwijzing vermeld, kan gevaarlijke straling blootleggen.

De laserstraal in deze CD-speler kan de ogen beschadigen, Probeer derhalve de ombouw niet te verwijderen. Laat reparaties alleen over aan erkend onderhoudspersoneel.

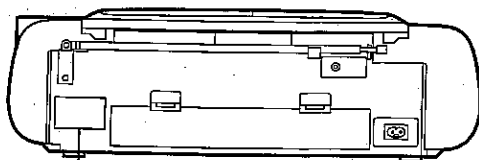
● **CAUTION**

Use of controls, adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure.

As the laser beam used in this compact disc player is harmful to the eyes, do not attempt to disassemble the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

VÝSTRAHA: VÝROBEK JE VYBAVEN LASEREM. PŘI NESPRÁVNÉ MANIPULACI S PŘÍSTROJEM V ROZPORU S TÍMTO NÁVODEM MŮŽE DOJÍT K NEBEZPEČNÉMU OZÁŘENÍ. NEOTVÍREJTE A NESNÍMEJTE PRŮTO ŽÁDNÉ KRYTY A PŘÍSTROJ NEOPRAVUJTE. OPRAVU A SERVIS SVĚŘTE ODBORNÉMU SERVISU.

VÝSTRAHA: VÝROBEK JE VYBAVENÝ LASEROM. PRI NESPRÁVNOM MANIPULOVANÍ S PŘÍSTROJOM V ROZPORE S TÝMTO NÁVODOM MÔŽE DÔJŤ K NEBEZPEČNÉMU OZÁŘENIU. NEODKRYVAJTE PRETO ŽIADNE KRYTY A PŘÍSTROJ NEOPRAVUJTE. OPRAVU A SERVIS PRENECHAJTE ODBORNÉMU SERVISU.



**CLASS 1 LASER PRODUCT
APPAREIL À LASER DE CLASSE 1
PRODUCTO LASER DE CLASE 1**

**LASER KLASSE 1
LUOKAN 1 LASERLAITE
KLASS 1 LASERAPPARAT
LASER TRĚDY 1
LASER TRIEDY 1**

Eigenschaften der Laserdiode

Material: GaAlAs

Wellenlänge: 780 nm

Emissionsdauer: kontinuierlich

Laser-Ausgang: max. 0,6 mW

Caractéristiques de la diode laser

Matériel: GaAlAs

Longueur d'onde: 780 nm

Durée d'émission: ininterrompue

Puissance de sortie laser maximale:

0,6 mW

Características del diodo láser

Material: GaAlAs

Longitud de onda: 780 nm

Duración de emisión: continua

Salida de láser: máx. 0,6 mW

Laserdiodens egenskaper

Material: GaAlAs

Våglängd: 780 nm

Utstrålningsvaraktighet: kontinuerlig

Lasereffekt: max. 0,6 mW

Proprietà del diodo laser

Materiale: GaAlAs

Lunghezza d'onda: 780 nm

Durata di emissione: continua

Uscita massima del laser: 0,6 mW

Laser diode specificaties

Materiaal: GaAlAs

Golflengte: 780 nm

Stralingsduur: doorlopend

Laseruitgang: max. 0,6 mW

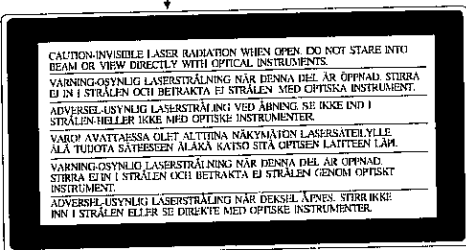
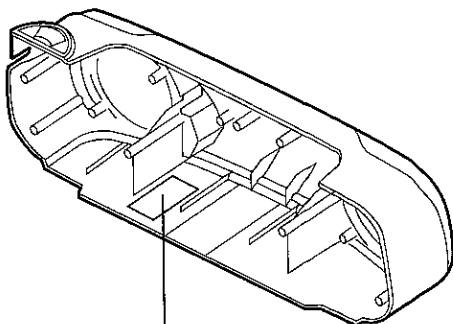
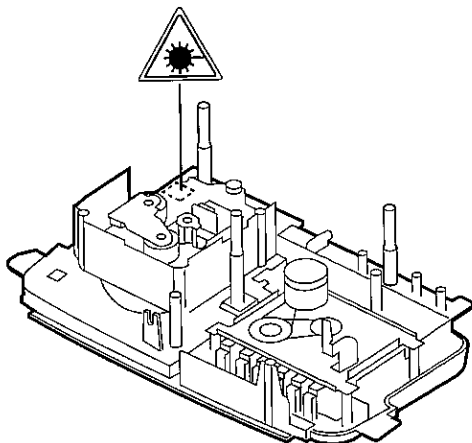
Laser Diode Properties

Material: GaAlAs

Wavelength: 780 nm

Emission Duration: continuous

Laser Output: max. 0.6 mW



VAROITUS! LAITTEEN KÄYTTÄMINEN MUULLA KUIN TÄSSÄ KÄYTTÖOHJEESSA MAINITULLA TAVALLA SAATTAA ALTISTAA KÄYTTÄJÄN TURVALLISUUSLUOKAN 1 YLITTÄVÄLLE NÄKYMÄTTÖMÄLLE LASERSÄTEILYLLE.

VARNING - OM APPARATEN ANVÄNDS PÅ ANNAT SÄTT ÄN I DENNA BRUKSANVISNING SPECIFICERAS. KAN ANVÄNDAREN UTSÄTTAS FÖR OSYNLIG LASERSTRÅLNING, SOM ÖVERSKRIDER GRÄNSEN FÖR LASERKLASS 1.

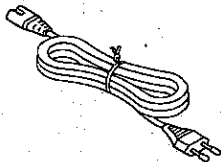
A BEZEICHNUNG DER BEDIENUNGSELEMENTE UND ANZEIGEN

1. Cassettenfach
2. CD-Fach
3. Abstimmregler
4. (TAPE) Aufnahmetaste: ●
5. (TAPE) Wiedergabetaste: ►
6. (TAPE) Rückspultaste: ◀◀
7. (TAPE) Schnellvorlaufaste: ►►
8. (TAPE) Stopp-/Auswurfaste: ■ ▲
9. (TAPE) Pausentaste: ||
10. CD-Auswurfaste: ▲
11. (CD) Wiedergabeanzeige: ►
12. (CD) Titelnummernanzeige
13. (CD) Wiederholanzeige: ◁
14. Lautstärkeregler
15. Bereitschafts-, Netz-/Funktionsschalter
16. Extrabaßaste: X-BASS
17. (CD) Titel-Abwärts-/Rückwärts-Suchlauf-Taste: ◀◀/◀◀
18. (CD) Titel-Aufwärts-/Vorwärts-Suchlauf-Taste: ►►/►►
19. (CD) Stopptaste: ■
20. (CD) Wiedergabe-/Wiederholaste: ►◁
21. UKW-Teleskopantenne
22. Kopfhörerbuchse
23. Batteriefach
24. Netzeingangsbuchse

Mitgeliefertes Zubehör

In dieser Bedienungsanleitung erwähnte Teile und Zubehörteile außer den in der Zeichnung dargestellten gehören nicht zum Lieferumfang.

Netzkabel x 1



Hinweis:

- Das Netzkabel befindet sich im Batteriefach.

ZUR BEACHTUNG

- Das Gerät darf nicht mit Öl, Lösungsmittel, Benzin, Farbverdünner oder Insektiziden in Kontakt kommen.
- Das Gerät nicht Feuchtigkeit, Temperaturen von über 60°C oder extrem niedrigen Temperaturen aussetzen.
- Das Gerät fernhalten von direktem Sonnenlicht, starken Magnetfeldern, sehr staubigen Orten, Feuchtigkeit und elektronischen/elektrischen Geräten (Heimcomputer, Fernkopierer usw.), die elektrisches Rauschen erzeugen.
- Das Netzkabel immer am Stecker aus der Netzsteckdose ziehen, niemals am Kabel ziehen, da das Ziehen des Kabels innere Kabellitzen beschädigen kann.
- Vor Reinigung von Tonköpfen, Andruckrolle usw. den Netzstecker aus der Wandsteckdose ziehen.
Im Innern dieses Gerätes sind gefährliche Spannungen vorhanden.
Die Abdeckung des Gerätes nicht entfernen, da sonst der Stromschlag verursacht werden kann. Interne Wartung sollte von Ihrer SHARP-Reparaturwerkstatt ausgeführt werden.
- Das Gerät auf eine feste, ebene und vibrationsfreie Unterlage und keine Gegenstände auf das Gerät stellen.
- Wenn das Gerät während der Verwendung nicht einwandfrei arbeitet, den FUNCTION-Schalter auf STAND-BY und dann wieder auf ON einstellen.
- Bei einem Gewitter ist es am sichersten, wenn das Netzkabel aus der Netzsteckdose gezogen wird.

Warnung:

Die auf diesem Gerät angegebene Spannung muß verwendet werden. Der Betrieb des Produktes mit einer Spannung, die höher ist als die angegebene, ist gefährlich und kann zu Brand oder anderem Unfall durch Beschädigung führen. SHARP kann nicht für Schäden verantwortlich gemacht werden, die aus Betrieb mit einer unvorschriftsmäßigen Spannung resultieren.

■ Kondensation

Plötzliche Temperaturwechsel, Lagerung oder Betrieb in einer extrem feuchten Umgebung kann Kondensatbildung im Gehäuse (CD-Abtaster, Tonköpfe usw.) verursachen.

Kondensat kann zu Funktionsstörungen des Gerätes führen.

Sollte dieser Fall eintreten, das Gerät eingeschaltet lassen, ohne eine CD (oder Cassette) einzulegen, bis normale Wiedergabe möglich ist (ca. 1 Stunde).

Warnung:

CD-Spieler arbeiten mit einem Laser-Abtaster, der bei direktem Ansehen zu Augenschäden führen kann. Daher nicht direkt auf den Abtaster schauen und den Abtaster nicht berühren.

SPANNUNGSVERSORGUNG

B ■ Netzbetrieb

Das Netzkabel an die Netzeingangsbuchse und danach an eine Netzsteckdose anschließen.

Hinweise:

- Bei längerer Nichtverwendung des Gerätes das Netzkabel aus der Netzsteckdose ziehen.
- Beim Anschluß des Netzkabels an das Gerät wird die Spannungszufuhr von den Batterien automatisch unterbrochen.
- Es sollte kein anderes Netzkabel als das mitgelieferte verwendet werden. Anderenfalls kann ein elektrischer Schlag oder Feuer eintreten.

C ■ Batteriebetrieb

- 1 Das Netzkabel abtrennen und den Batteriefachdeckel abnehmen.
- 2 8 Batterien in Größe "D" (UM/SUM-1, R20, HP-2 oder gleichwertiges) in das Batteriefach einsetzen.
- Beim Einsetzen oder Entnehmen der Batterien \oplus und \ominus nach den \ominus Batterieklemmen hin drücken.
- Falsches Einsetzen der Batterien kann Störung des Geräts verursachen.
- 3 Den Batteriefachdeckel wieder anbringen.

Zur Beachtung beim Umgang mit den Batterien:

- Die Batterien entsprechend der auf der Rückwand angegebenen Polarität einsetzen.
- Alle alte Batterien gleichzeitig durch neue ersetzen.
- Alte und neue Batterien nicht mischen.
- Wenn die Batterien erschöpft sind oder wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird, diese entfernen, um infolge eines Verlaufs der Batteriesäure die Potentialbeschädigung zu verhindern.

Vorsicht:

Keine aufladbaren Batterien (Nickel-Kadmium-Batterie usw.) verwenden.

Batteriewechsel:

Die Batterien erneuern, wenn sie erschöpft sind und/oder Aufnahme bzw. Wiedergabe beeinträchtigt wird. Dies kann auftreten, selbst wenn Rundfunksendungen noch hörbar sind.

D KLANGREGELUNG

Lautstärke

Durch Drehen des VOLUME-Reglers nach rechts wird die Lautstärke erhöht und nach links verringert.

Extrabaß (X-BASS)

Den X-BASS-Schalter auf ON stellen, um den Baßbereich des Frequenzspektrums zu betonen. Zum Aufheben der Extratiefen-Betriebsart den X-BASS-Schalter auf OFF stellen.

KOPFHÖRER

- Einen Kopfhörer mit 3,5 mm Stecker und 16 Ohm bis 50 Ohm Impedanz verwenden. Die empfohlene Impedanz ist 32 Ohm.
- Durch Anschluß des Kopfhörersteckers an die PHONES-Buchse werden die Lautsprecher automatisch ausgeschaltet. Die Lautstärke mit dem VOLUME-Regler einstellen.

BETRIEB DER COMPACT DISC

■ Pflege der Compact Discs

Compact Discs sind ziemlich widerstandsfähig gegen Beschädigungen, aber Falschabtastungen können wegen einer Ansammlung des Staubs auf der Discoberfläche auftreten. Für optimale Wiedergabe die folgenden Punkte beachten.

- Nicht auf die Disc schreiben, insbesondere nicht auf die Seite ohne Etikett. Die Musiksignale werden von der Seite ohne Etikett gelesen. Diese Seite nicht berühren.
- Die Discs nicht direkter Sonnenbestrahlung, Hitze oder Feuchtigkeit aussetzen.
- Die CDs immer am Rand halten. Durch Fingerabdrücke, Schmutz oder Wasser auf den CDs kann Störgeräusch oder falsche Abtastung verursacht werden. Wenn eine CD schmutzig ist oder nicht einwandfrei abgespielt wird, sie mit einem weichen, trockenen Tuch von der Mitte gerade nach außen dem Radius entlang abwischen.

(Fortsetzung)

E ■ CD-Wiedergabe

- 1 Den FUNCTION-Schalter auf CD einstellen.
- 2 Die CD EJECT-Taste drücken, um das CD-Fach zu öffnen.
- 3 Eine Compact Disc mit der Etiketten-Seite nach oben auf die Achse setzen.
 - 8 cm-Discs können auch ohne Adapter abgespielt werden.
- 4 Das CD-Fach durch festes Drücken des mit "PUSH CLOSE" bezeichneten Teils schließen.
 - Die Gesamtzahl von Titeln wird angezeigt.
- 5 Die PLAY/REPEAT-Taste drücken, um die Wiedergabe von Titel 1 an zu beginnen.
 - "▶" erscheint und Wiedergabe beginnt von Titel 1 an.

Beenden der Wiedergabe:

Die STOP-Taste drücken.

Hinweis:

- Wenn die CD-Betriebsanzeige leuchtet, wird der Strom zugeführt.
Verwenden Sie keinen CD-Player, dann den FUNCTION-Schalter auf STAND-BY stellen.

■ APSS (Automatisches Programmsuchsystem)

Die APSS-Funktion dient zum automatischen Suchen von Titelanfängen.

Nochmaliges Hören des gerade wiedergegebenen Titels:

Während der Wiedergabe die DOWN-Taste weniger als 0,5 Sekunden drücken.

Weitergehen zum Anfang des nächsten Titels:

Während der Wiedergabe die UP-Taste weniger als 0,5 Sekunden drücken.

- Zum Überspringen mehrerer Titel auf einmal die UP- oder DOWN-Taste wiederholt drücken, bis die gewünschte Titelnummer angezeigt wird.
- Zum Starten der Wiedergabe bei einem gewünschten Titel in der Stopp-Betriebsart die UP- oder DOWN-Taste drücken, um die gewünschte Titelnummer zu wählen, und dann die PLAY/REPEAT-Taste drücken.

■ Wiederholte Wiedergabe

Eine gesamte Disc kann fortlaufend wiederholt werden.

Wiederholen aller Titel auf der Disc:

Während der Wiedergabe die PLAY/REPEAT-Taste zweimal drücken.

- "◁" erscheint.

Beenden der wiederholten Wiedergabe:

Die PLAY/REPEAT-Taste erneut drücken.

- Die "◁"-Anzeige erlischt.

■ Vorwärts- und Rückwärtssuchlauf

- 1 Eine Disc einlegen und die Wiedergabe beginnen.
- 2 Für hörbaren Schnellvorlauf die CUE ▶▶-Taste und für hörbaren Schnellrücklauf die ◀◀ REVIEW-Taste gedrückt halten.
- 3 Normale Wiedergabe setzt fort, wenn die ◀◀ REVIEW- oder CUE ▶▶-Taste freigegeben wird.

Hinweise:

- Wenn beim Vorwärtssuchlauf das Discende erreicht wird, CD-Betrieb wird vorübergehend unterbrochen. Zu schnellem Rücklauf die ◀◀ REVIEW-Taste oder zum Beenden des CD-Betriebs die STOP-Taste drücken.
- Wenn beim Rückwärts-Suchlauf der Titelanfang erreicht ist, schaltet das Gerät zu dem Zeitpunkt automatisch auf normale Wiedergabe.

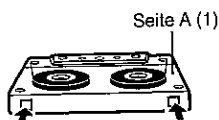
Zur Beachtung:

- Das CD-Fach nicht öffnen, wenn die Disc sich dreht.
- Bei der beschädigten, schmutzigen oder verkehrt eingelegten Disc wird die Gesamtzahl von Titeln nicht angezeigt.
Die Disc reinigen, auswechseln oder richtig einlegen.
- Darauf achten, daß keine Fremdkörper in das CD-Fach gelangen.
- Dadurch, daß das Gerät Erschütterungen oder Vibrationen ausgesetzt wird, können Falschabtastungen auftreten.
- Außer zum Einlegen von Discs sollte das CD-Fach immer geschlossen sein.
- Auch durch Wiedergabe einiger Compact Discs bei hoher Lautstärke können Falschabtastungen auftreten. In diesem Fall die Lautstärke verringern.
- Als Temperaturbereich für Abspielen der Compact Discs wird 5°C - 35°C empfohlen.
- Wenn Radio- oder Fernsehempfang durch den CD-Betrieb gestört wird, das Gerät weiter entfernt vom Radio oder Fernseher aufstellen.

CASSETTENBETRIEB

Allgemeine Information

- Für Wiedergabe, zum Zielen der besten Klangergebnisse Normal- oder Low-Noise-Bänder verwenden. (Reineisen- oder CrO₂-Bänder werden nicht empfohlen.) Für Aufnahme nur Normalbänder verwenden.
- Keine C-120 Bänder, Cassetten mit Spulen von großem Durchmesser bzw. Bänder unzureichender Qualität verwenden, da sonst Störungen verursacht werden können.
- Vor Einsetzen der Cassetten das Band mit einem Bleistift o.ä. straffen.
- Cassetten haben entfernbare Zungen, die versehentliches Bespielen oder Löschen verhindern. Entfernt man die Zunge, kann die entsprechende Seite nicht gelöscht werden. Zum Löschen oder erneuten Bespielen die Zungenöffnungen mit Klebeband abdecken.



Zunge für Seite B (2)

Zunge für Seite A (1)

F Bandwiedergabe

- 1 Den FUNCTION-Schalter auf TAPE einstellen.
- 2 Die Cassette in das Cassettenfach einlegen.
- 3 Die PLAY-Taste drücken.
- 4 Zum Vorspulen des Bandes zuerst die STOP/EJECT- und dann die F FWD-Taste drücken. Zum Rückspulen zuerst die STOP/EJECT- und dann die REWIND-Taste drücken.

Unterbrechen der Wiedergabe:

Die PAUSE-Taste während der Wiedergabe drücken.

Zum Fortsetzen der Wiedergabe die PAUSE-Taste erneut drücken.

Beenden der Wiedergabe:

Die STOP/EJECT-Taste drücken.

Zur Beachtung:

- Beachten, daß die PLAY- und REWIND-Tasten nicht gleichzeitig betätigt werden, sonst kann das Band beschädigt werden.
- Wenn die Betriebsart gewechselt wird, immer zuvor die STOP/EJECT-Taste drücken.
- Während der Schnellvorlauf- oder Schnellrücklauf-Funktion keine PAUSE-Taste drücken. Die Taste F FWD oder REWIND wird nicht freigegeben, wenn das Bandende erreicht wird. In diesem Falle die STOP/EJECT-Taste drücken.

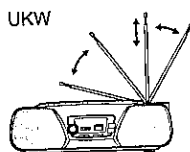
G RADIOBETRIEB

- 1 Den FUNCTION-Schalter auf AM oder FM AUTO einstellen.
- 2 Den gewünschten Sender mit dem TUNING-Regler einstellen.
- Die integrierte FM AUTO-Funktion schaltet den Empfang automatisch auf Mono um, wenn das UKW-Empfangssignal zu schwach ist.
- Obwohl der Empfang auf Mono umgeschaltet wird, wird der Klang klarer.

Nach Gebrauch:

Den FUNCTION-Schalter auf STAND-BY stellen.

Antenneneinstellung



UKW

MW



AUFNAHME

- Vor wichtigen Aufnahmen sollte eine Probeaufnahme durchgeführt werden, um sicherzustellen, daß die Aufnahmen gut vorgenommen werden.
- Die ALC-Schaltung (automatische Aufnahmepegel-Regelung) steuert den für Aufnahme benutzten Pegel des Eingangssignals automatisch aus.
- Die VOLUME- und X-BASS-Regler haben keinen Einfluß auf die Aufnahme, so daß Lautstärke und Klang während der Aufnahme beliebig verändert werden können. (Regelbare Mithöreinrichtung)
- Reineisen- und CrO₂-Bänder können nicht für Aufnahme verwendet werden.

H Aufnahme vom eingebauten CD-Spieler

- 1 Den FUNCTION-Schalter auf CD einstellen.
- 2 Die Cassette in das Cassettenfach einlegen.
- 3 Die RECORD-Taste drücken.
- 4 Die PLAY/REPEAT-Taste des CD-Teils drücken.

Hinweise:

- Zum Aufnehmen eines bestimmten Titels die UP- oder DOWN-Taste am CD-Player drücken, bis die gewünschte Titelnummer angezeigt wird, und dann startet die Aufnahme.
- Wenn während der Aufnahme die STOP- oder PLAY/REPEAT-Taste am CD-Player gedrückt wird oder die CD ihr Ende erreicht, stoppt das Tapedeck nicht.

1 Aufnahme vom eingebauten Radio

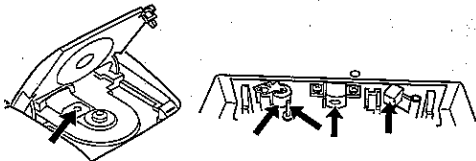
- 1 Den FUNCTION-Schalter auf AM oder FM AUTO einstellen.
- Den aufzunehmenden Sender einstellen.
- 2 Eine leere Cassette in das Cassettenfach einlegen.
- 3 Die PAUSE-Taste drücken.
- 4 Die RECORD-Taste drücken.
- 5 Die PAUSE-Taste erneut drücken.

Löschen eines bespielten Bandes

- 1 Den FUNCTION-Schalter auf TAPE einstellen.
- 2 Das zu löschende Band in das Cassettenfach einsetzen.
- 3 Die RECORD-Taste drücken.

WARTUNG**Innenteile**

- Den Abtaster nicht berühren. Falls Fingerabdrücke auf den Abtaster geraten oder sich Staub darauf abgelagert, ihn vorsichtig mit einem Wattestäbchen reinigen.
- Durch verschmutzte Tonköpfe, Tonwelle oder Andruckrolle wird die Klangqualität verschlechtert, außerdem kann dadurch "Bandsalat" verursacht werden. Diese Teile mit einem Wattestäbchen reinigen, welches mit einer im Fachhandel erhältlichen Tonkopf-Reinigungsflüssigkeit oder Isopropylalkohol angefeuchtet wurde.
- Nach längerer Benutzung werden die Tonköpfe und Tonwelle aufmagnetisiert, wodurch sich eine Klangverschlechterung bemerkbar macht. Diese Teile sollten daher alle 30 Betriebsstunden mit einem im Fachhandel erhältlichen Tonkopf-Entmagnetisierer entmagnetisiert werden. Die Bedienungsanleitung des Entmagnetisierers sollte sorgfältig durchgelesen werden.

**Gehäuse**

- Das Gehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch und einem verdünnten Seifenwasser reinigen und mit einem trockenen Tuch nachwischen.
- Keine chemischen Lösungsmittel oder chemisch behandelten Reinigungstücher verwenden.

SHARP behält sich das Recht zur Änderung der äußeren Aufmachung sowie der technischen Daten zwecks Produktverbesserung ohne Vorankündigung vor.

Allgemeines

Spannungsversorgung: Netzspannung 230 - 240 V, 50 Hz
Gleichspannung 12 V [Batterie in Größe "D" (UM/SUM-1, R20 oder HP-2) x 8]

Leistungsaufnahme: 11 W
Ausgangsleistung: Spitzenmusikleistung; 28 W (total)
Musikleistung; 8,4 W (4,2 W + 4,2 W) (Netzbetrieb, DIN 45 324)
Sinusleistung; 4,6 W (2,3 W + 2,3 W) (Gleichspannungsbetrieb, DIN 45 324)

Lautsprecher: 10 cm-Vollbereichs-Lautsprecher x 2
Ausgang: Kopfhörer; 16-50 Ohm (empfohlen; 32 Ohm)

Abmessungen: Breite; 480 mm
Höhe; 153 mm
Tiefe; 254 mm

Gewicht: 3,2 kg ohne Batterien

Radio

Frequenzbereich: UKW; 87,5 - 108 MHz
MW; 526,5 - 1.606,5 kHz

Cassettenrecorder

Frequenzgang: 50 - 14.000 Hz (Normalband)

Rauschabstand: 50 dB

Gleichlaufschwankungen: 0,3 % (DIN 45 511)

Motor: Elektrischer Regler für 12 V Gleichspannung

Vormagnetisierungssystem: Wechsellspannungsvormagnetisierung

Löschsystem: Magnetische Löschung

Compact Disc Player

Typ: Compact Disc
Signalabta- stung: Kontaktloser 3-Strahl-Halbleiter-Laser-Abtaster

Tonkanäle: 2

Quantisierung: 16-Bit-Linearquantisierung

Filter: Digitalfilter mit 4fach-Oversampling

D/A-Umsetzer: 1-Bit-D/A-Umsetzer

Gleichlaufschwankungen: Unterhalb der Meßgrenze (weniger als 0,001% Spitze, gewichtet)

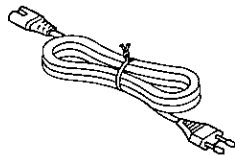
A COMMANDES ET VOYANTS

1. Compartiment de cassette
2. Compartiment CD
3. Commande d'accord
4. (TAPE) Touche d'enregistrement: ●
5. (TAPE) Touche de lecture: ►
6. (TAPE) Touche de rebobinage: ◀◀
7. (TAPE) Touche d'avance rapide: ►►
8. (TAPE) Touche d'arrêt/éjection: ■ ▲
9. (TAPE) Touche de pause: ||
10. Touche d'éjection CD: ▲
11. (CD) Voyant de lecture: ►
12. (CD) Voyant de numéro de plage
13. (CD) Voyant de répétition: ◻
14. Commande de volume
15. Commutateur marche, arrêt/fonction
16. Touche des extra-graves: X-BASS
17. (CD) Touche de plage bas/repérage arrière: ◀◀/◀◀
18. (CD) Touche de plage haut/repérage avant: ►►/►►
19. (CD) Touche d'arrêt: ■
20. (CD) Touche de lecture/répétition: ►◻
21. Antenne télescopique FM
22. Prise de casque
23. Logement de piles
24. Prise d'entrée secteur

Accessoire fourni

L'appareil est livré seulement avec les pièces et les accessoires indiqués dans l'illustration.

Cordon d'alimentation × 1



Note:

- Le cordon d'alimentation se trouve dans le logement de piles.

MESURES DE PRÉCAUTION

- Éviter de mettre l'appareil en contact avec de l'huile, de solvant, de l'essence, du diluant ou de l'insecticide.
- Mettre l'appareil à l'abri de l'humidité, de la chaleur excessive (supérieure à 60°C) ou du froid excessif.
- Mettre l'appareil à l'abri du soleil, du champ magnétique, de la poussière excessive ou de l'humidité. On l'écartera aussi d'un appareil électronique (ordinateur domestique, télécopieur, etc.) qui provoquerait des parasites.
- Débrancher le cordon d'alimentation en le tenant par la fiche pour ne pas abîmer les fils internes.
- Débrancher le cordon d'alimentation avant de nettoyer les têtes, le galet, etc.
Cet appareil renferme des organes portés à haute tension.
Ne pas ôter le capot, on s'exposera à la secousse électrique. Pour toute réparation interne, s'adresser au revendeur SHARP.
- Installer l'appareil sur un socle stable, horizontal et exempt de vibrations. Ne rien placer sur l'appareil.
- Lorsque l'appareil ne fonctionne pas correctement, amener le commutateur FUNCTION sur STAND-BY puis sur ON.
- En cas d'orage, il est préférable de débrancher l'appareil.

Avertissement:

Respecter la tension indiquée sur l'appareil. Le fonctionnement sur une tension plus élevée est dangereux et risque de provoquer un incendie ou tout autre type d'accident. SHARP ne sera pas tenu pour responsable des dommages causés par le non-respect de la tension spécifiée.

■ Condensation

Le changement brusque de température, la conservation ou l'utilisation dans un lieu très humide peuvent occasionner une formation de condensation à l'intérieur de l'appareil (cellule porte-laser, têtes magnétiques, etc.).

La condensation peut entraîner un mauvais fonctionnement de l'appareil.

Si cela se produit, laisser l'appareil sous tension, sans disque (ou cassette) dans le compartiment, pour certain temps (1 heure environ) afin d'assurer la lecture normale.

Avertissement:

Les lecteurs CD emploient une cellule porte-laser qui peut léser les yeux lorsqu'on la regarde directement. Éviter de regarder le porte-laser et ne pas le toucher directement.

ALIMENTATION

B ■ Secteur

Brancher le cordon d'alimentation sur la prise d'entrée secteur, puis sur une prise de courant.

Notes:

- En période de non-utilisation prolongée, débrancher l'appareil.
- Le branchement du cordon d'alimentation sur l'appareil déconnecte les piles.
- Utiliser seulement le cordon d'alimentation livré avec l'appareil. Un autre cordon provoquera une secousse électrique ou du feu.

C ■ Piles

- 1 Retirer le cordon d'alimentation et ouvrir le logement.
- 2 Mettre 8 piles "D" (UM/SUM-1, R20, HP-2 ou équivalent) dans le logement.
 - Pour introduire ou retirer les piles ⊕ et ⊖, on les poussera vers les bornes ⊖.
 - La mauvaise installation des piles peut entraîner un mauvais fonctionnement de l'appareil.
- 3 Refermer le logement.

Précautions à prendre:

- Introduire les piles en respectant les polarités indiquées au dos.
- Remplacer en même temps toutes les piles par des neuves.
- Ne pas utiliser en même temps des piles neuves et anciennes.
- Pour éviter un endommagement éventuel dû à la fuite, on retirera les piles si celles-ci sont faibles ou si on n'utilise pas l'appareil pour longtemps.

Attention:

Éviter d'utiliser des piles rechargeables (pile nickel-cadmium, etc.).

Remplacement des piles:

Remplacer les piles si elles sont faibles ou si l'enregistrement (ou la lecture) s'effectue mal. Une telle situation se produit même si les émissions radio sont audibles.

D ■ RÉGLAGE DU SON

Volume

Pour augmenter le niveau d'écoute, tourner la commande VOLUME vers la droite. Pour le baisser, la tourner vers la gauche.

Extra-graves (X-BASS)

Pour amplifier les fréquences basses, amener le commutateur X-BASS sur ON. Dans le cas contraire, amener le commutateur X-BASS sur OFF.

CASQUE

- Utiliser un casque muni d'une fiche de 3,5 mm de diamètre et ayant une impédance de 16 à 50 ohms. L'impédance préconisée est de 32 ohms.
- Brancher le casque à la prise PHONES, ce qui déconnecte les enceintes. Régler le volume en agissant sur la commande VOLUME.

COMPACT DISC

Entretien des compact discs

Le compact disc résiste bien aux dommages, mais il peut se produire un mauvais alignement dû à l'encrassement de la surface du disque.

Afin de profiter au maximum des disques et de ce lecteur, suivre les conseils ci-dessous.

- Éviter d'écrire sur le disque, notamment sur la face non munie d'une étiquette. La lecture se fait sur la face non munie d'une étiquette. Ne pas abîmer cette face.
- Éviter d'exposer les disques directement au soleil, à la chaleur et à l'humidité.
- Tenir le compact disc par les bords. Les traces de doigts, la saleté et l'eau sur le compact disc sont à l'origine de bruit ou d'un alignement erroné. Si le compact disc est encrassé ou ne fonctionne pas correctement, nettoyer le disque avec un chiffon doux et sec. Essuyer du centre vers la périphérie, en ligne droite.

■ Lecture à répétition

La totalité du disque peut être répétée indéfiniment.

Pour répéter tous les morceaux du disque:

Appuyer deux fois sur la touche PLAY/REPEAT pendant la lecture.

- "C" apparaît.

Pour arrêter la répétition:

Réappuyer sur la touche PLAY/REPEAT.

- Le voyant "C" s'éteint.

■ Repérages avant et arrière

1 Charger un disque et lancer la lecture.

2 Maintenir la touche CUE ►► enfoncée pour l'avance rapide audible, et maintenir la touche ◀◀ REVIEW enfoncée pour l'inversion audible.

3 La lecture ordinaire reprend lorsqu'on relâche la touche ◀◀ REVIEW ou CUE ►►.

Notes:

- Si l'opération de repérage avant atteint la fin du disque, l'opération CD est mis en pause. Appuyer sur la touche ◀◀ REVIEW pour l'inversion rapide ou sur la touche STOP pour arrêter l'opération CD.
- Dès que l'opération de repérage arrière atteint le début de morceau, l'appareil passera automatiquement en lecture normale.

E ■ Lecture CD

1 Amener le commutateur FUNCTION sur CD.

2 Appuyer sur la touche CD EJECT pour ouvrir le compartiment CD.

3 Placer un compact disc sur l'axe, face étiquette tournée vers le haut.

- Un disque de 8 cm peut aussi être lu sans adaptateur.

4 Fermer le compartiment CD en pressant bien la partie marquée "PUSH CLOSE".

- L'appareil affiche le nombre total de morceaux.

5 Appuyer sur la touche PLAY/REPEAT pour lancer la lecture du début de la page 1.

- L'appareil affiche "►" et commence la lecture à partir du morceau 1.

Arrêt de la lecture:

Appuyer sur la touche STOP.

Note:

- Lorsque le voyant de fonctionnement CD est allumé, l'appareil est sous tension. Si on n'envisage pas d'utiliser le lecteur CD, amener le commutateur FUNCTION sur STAND-BY.

■ APSS (système de recherche automatique des programmes)

L'APSS permet de localiser automatiquement le début de n'importe quelle page.

Pour écouter de nouveau le morceau en cours:

Appuyer, en cours de lecture, sur la touche DOWN (moins de 0,5 seconde).

Pour passer au morceau suivant:

Appuyer, en cours de lecture, sur la touche UP (moins de 0,5 seconde).

- Pour sauter plusieurs morceaux, agir à plusieurs reprises sur la touche UP ou DOWN.
- Pour déclencher la lecture à partir d'un morceau souhaité, sélectionner le morceau en agissant, en mode d'arrêt, sur la touche UP ou DOWN et puis appuyer sur la touche PLAY/REPEAT.

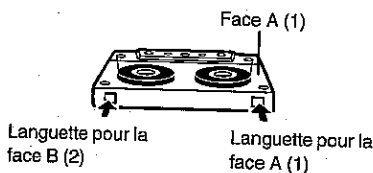
Précautions à prendre:

- Éviter d'ouvrir le compartiment CD pendant que le disque tourne.
- S'il s'agit d'un disque endommagé, encrassé ou mis à l'envers, l'appareil n'affichera pas le nombre total de morceaux. Nettoyer, remplacer ou remettre le disque en place.
- Éviter que des objets étrangers ne pénètrent dans le compartiment CD.
- Mettre le lecteur à l'abri des vibrations ou des chocs. On risque le mauvais alignement.
- Laisser le compartiment CD fermé excepté lors du chargement d'un disque.
- Éviter également d'écouter un compact disc à volume élevé. On risque le mauvais alignement.
- Il est conseillé d'effectuer la lecture des compact discs dans une plage de température allant de 5°C à 35°C.
- En cas de parasites sur télévision ou radio au cours de l'utilisation de disques, éloigner l'appareil du téléviseur ou du poste de radio.

CASSETTE

Informations générales

- Pour obtenir la meilleure lecture, utiliser une cassette normale ou faible bruit. (La cassette métal ou CrO₂ est déconseillée.) Pour l'enregistrement, utiliser seulement les cassettes normales.
- Éviter d'utiliser les cassettes C-120, les cassettes à bobines de diamètre large ou les cassettes de mauvaise qualité. L'appareil risque de mal fonctionner.
- Avant de charger une cassette, tendre la bande à l'aide d'un crayon ou stylo.
- Les cassettes sont dotées de languettes qui, une fois retirées, les protégeraient contre un enregistrement ou un effacement accidentel. Pour protéger l'enregistrement, retirer donc la languette qui correspond à la face. Pour effectuer de nouveau l'enregistrement ou l'effacement, coller un morceau de bande adhésive sur le trou.



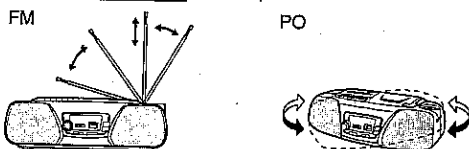
G RADIO

- 1 Amener le commutateur FUNCTION sur AM ou FM AUTO.
 - 2 Pour capter la station, utiliser la commande TUNING.
- La fonction FM AUTO fait passer automatiquement la réception en mono si l'émission FM captée est faible.
 - La réception passe en monophonie, mais le son devient plus clair.

Après utilisation:

Amener le commutateur FUNCTION sur **STANDBY**.

Réglage de l'antenne



ENREGISTREMENT

- Avant tout enregistrement important, faire un essai pour s'assurer que l'enregistrement se fait correctement.
- Le circuit ALC règle automatiquement le niveau du signal d'entrée utilisé pour enregistrement.
- Possibilité d'agir sur les commandes VOLUME et X-BASS sans affecter le niveau d'enregistrement (contrôle sonore variable).
- La cassette métal ou CrO₂ n'est pas utilisable pour l'enregistrement.

F Lecture de la cassette

- 1 Amener le commutateur FUNCTION sur TAPE.
- 2 Mettre la cassette dans le compartiment.
- 3 Appuyer sur la touche PLAY.
- 4 Pour faire défiler rapidement la bande, appuyer sur la touche STOP/EJECT puis sur la touche F FWD. Pour la rembobiner, appuyer sur la touche STOP/EJECT puis sur la touche REWIND.

Pour interrompre la lecture:

Appuyer, pendant la lecture, sur la touche PAUSE. Réappuyer sur la touche PAUSE pour reprendre la lecture.

Arrêt de la lecture:

Appuyer sur la touche STOP/EJECT.

Attention:

- Ne pas appuyer en même temps sur les touches PLAY et REWIND. La bande s'abîmera.
- Pour changer de mode, appuyer sur la touche STOP/EJECT.
- Éviter d'appuyer sur la touche PAUSE pendant l'avance rapide ou le rebobinage. La touche F FWD ou REWIND ne sera pas relâchée même en fin de course. Appuyer alors sur la touche STOP/EJECT.

H Enregistrement à partir du lecteur CD incorporé

- 1 Amener le commutateur FUNCTION sur CD.
- 2 Mettre la cassette dans le compartiment.
- 3 Appuyer sur la touche RECORD.
- 4 Appuyer sur la touche PLAY/REPEAT du CD.

Notes:

- Pour enregistrer un morceau souhaité, afficher son numéro en agissant sur la touche UP ou DOWN du lecteur CD puis lancer l'enregistrement.
- La platine à cassette ne s'arrêtera pas si, en cours d'enregistrement, on appuie sur la touche STOP ou PLAY/REPEAT du lecteur CD ou même si le CD atteint sa fin.

1 ■ Enregistrement à partir de la radio incorporée

- 1 Amener le commutateur FUNCTION sur AM ou FM AUTO.
- Faire l'accord sur une station qu'on va enregistrer.
- 2 Mettre une cassette vierge en place dans le compartiment.
- 3 Appuyer sur la touche PAUSE.
- 4 Appuyer sur la touche RECORD.
- 5 Réappuyer sur la touche PAUSE.

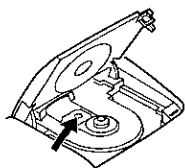
■ Effacement de l'enregistrement

- 1 Amener le commutateur FUNCTION sur TAPE.
- 2 Mettre une cassette à effacer dans le compartiment.
- 3 Appuyer sur la touche RECORD.

ENTRETIEN

■ Entretien intérieur

- Ne pas toucher le porte-laser. S'il y a une trace de doigt ou de la poussière dessus, nettoyer doucement le porte-laser avec un coton-tige sec.
- L'encrassement des têtes, cabestan et galet est à l'origine de la mauvaise qualité sonore et de l'emmêlement de la bande. Nettoyer ces pièces à l'aide d'un coton-tige imbibé d'un produit spécial en vente dans le commerce.
- Après une période d'utilisation prolongée, les têtes et le cabestan se magnétisent, causant un son médiocre. Démagnétiser ces pièces toutes les 30 heures de lecture/enregistrement à l'aide d'un démagnétiseur de tête en vente dans le commerce. Avant utilisation, lire attentivement la notice du démagnétiseur.



■ Entretien extérieur

- Essuyer régulièrement le coffret à l'aide d'un chiffon doux et d'une solution d'eau savonneuse, puis essuyer à l'aide d'un chiffon sec.
- Éviter d'utiliser des chiffons traités chimiquement ou autres produits chimiques.

SHARP se réserve le droit de modifier la conception et les caractéristiques sans préavis pour l'amélioration du produit.

● Général

Alimentation: 230 - 240 V CA, 50 Hz
12 V CC [Pile "D" (UM/SUM-1, R20 ou HP-2) x 8]

Consommation: 11 W

Puissance de sortie: PMPO; 28 W (total)
MPO; 8,4 W (4,2 W + 4,2 W)
(fonctionnement sur CA, DIN 45 324)
RMS; 4,6 W (2,3 W + 2,3 W)
(fonctionnement sur CC, DIN 45 324)

Haut-parleurs: Large bande de 10 cm x 2

Borne de sortie: Casque; 16-50 ohms
(recommandé; 32 ohms)

Dimensions: Largeur; 480 mm
Hauteur; 153 mm
Profondeur; 254 mm

Poids: 3,2 kg sans piles

● Radio

Gamme de fréquences: FM; 87,5 - 108 MHz
PO; 526,5 - 1.606,5 kHz

● Magnétophone

Réponse en fréquence: 50 - 14.000 Hz (Bande normale)

Rapport signal/bruit: 50 dB

Pleurage et scintillement: 0,3 % (DIN 45 511)

Moteur: Régulateur électrique de 12 V CC

Système de polarisation: Polarisation CA

Système d'effacement: Effacement magnétique

● Lecteur de compact disc

Type: Compact disc
Procédé de lecture: Sans contact, par laser à semi-conducteur à 3 faisceaux

Canaux audio: 2
Quantification: Quantification linéaire 16 bits
Filtre: Filtre numérique de suréchantillonnage par 4

Convertisseur

N/A: 1 bit
Pleurage et scintillement: Non mesurable (au-dessous de 0,001%, crête, pondéré)

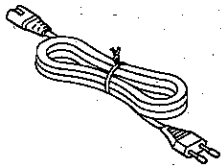
A DENOMINACIÓN DE LOS CONTROLES Y DE LOS INDICADORES

1. Compartimiento del cassette
2. Compartimiento del CD
3. Control de sintonía
4. (TAPE) Botón de grabación: ●
5. (TAPE) Botón de reproducción: ►
6. (TAPE) Botón de rebobinado: ◀◀
7. (TAPE) Botón de avance rápido: ►►
8. (TAPE) Botón de parada/expulsión: ■ ▲
9. (TAPE) Botón de pausa: ||
10. Botón de expulsión del CD: ▲
11. (CD) Indicador de reproducción: ►
12. (CD) Indicador del número de pistas
13. (CD) Indicador de repetición: ◄
14. Control de volumen
15. Interruptor de alimentación en reserva, conexión/función
16. Botón de graves extra: X-BASS
17. (CD) Botón de disminución del número de pista/localización regresiva: ◀◀/◀◀
18. (CD) Botón de aumento del número de pista/localización progresiva: ►►/►►
19. (CD) Botón de parada: ■
20. (CD) Botón de reproducción/repetición: ►◄
21. Antena de varilla telescópica para FM
22. Toma de auriculares
23. Compartimiento de las pilas
24. Toma de entrada de alimentación de CA

Accesorio suministrado

No se incluyen piezas y accesorios distintos de los mencionados en los dibujos de este manual de manejo.

Cable de alimentación de CA x 1



Nota:

- El cable de alimentación de CA está situado en el compartimiento de las pilas.

PRECAUCIONES

- No aplique aceite, solventes, gasolina, diluyentes de pintura o insecticidas sobre el aparato.
- No exponga el aparato a la humedad, a temperaturas superiores a 60°C ni a temperaturas muy bajas.
- Mantenga el aparato apartado de la luz directa del sol, fuertes campos magnéticos, polvo excesivo, humedad y de equipos electrónicos/eléctricos (computadoras del hogar, facsímiles, etc.) que generan ruido eléctrico.
- Sujete la clavija de alimentación de corriente alterna al quitar esta clavija del tomacorriente. Si la quita tirando del cable puede romper o estropear los hilos y conexiones internas.
- Desconecte la clavija de alimentación de CA del tomacorriente de la pared antes de limpiar las cabezas, rodillo de presión, etc. Este aparato tiene en su interior tensiones peligrosas. No quite la tapa exterior dado que pueden originarse sacudidas eléctricas. Diríjase a su facilidad de servicio local SHARP para cualquier servicio interno.
- Use el aparato sobre una superficie nivelada y firme, en un lugar que no esté expuesto a vibraciones. No ponga ningún objeto sobre el aparato.
- Si el aparato no funciona correctamente durante la operación, coloque el interruptor FUNCTION en la posición STAND-BY y luego colóquelo de nuevo en ON.
- Si se produce una tormenta con rayos cerca de un lugar cercano, es aconsejable desenchufar el cable de alimentación de CA del tomacorriente de CA por razones de seguridad.

Advertencia:

Se debe usar la misma tensión que la especificada en el aparato. Si usa este aparato con una tensión más alta que la especificada, es peligroso y puede provocar incendios o accidentes. SHARP no asumirá responsabilidad alguna por cualquier daño de este aparato que resulte del uso de una tensión distinta a la especificada.

Condensación

Los cambios súbitos de la temperatura, el almacenaje u operación en lugares muy húmedos pueden causar condensación dentro de la caja (fonocaptor de CD, cabezas de cinta, etc.).

La condensación puede causar mal funcionamiento en el aparato.

Si así sucede, deje la alimentación conectada sin ningún disco (ni cassette) en el aparato hasta que sea posible la reproducción normal (aproximadamente 1 hora).

Advertencia:

Los tocadiscos CD utilizan un fonocaptor de laser que puede dañar los ojos al verlo directamente. Evite mirar el fonocaptor, y no lo toque directamente.

FUENTE DE ALIMENTACIÓN

B **Funcionamiento con corriente alterna**

Conecte el cable de alimentación de CA al enchufe de entrada de alimentación de CA del aparato, y enchufe después la clavija del cable de alimentación de CA a un tomacorriente de CA.

Notas:

- Cuando no utilice este aparato durante un largo período de tiempo, desenchufe el cable de alimentación del tomacorriente de CA.
- Las pilas se desconectan si se conecta el cable de alimentación de CA al aparato.
- No utilice nunca ningún cable de alimentación que no sea el suministrado. El uso de un cable de alimentación distinto del suministrado puede provocar una sacudida eléctrica o un incendio.

C **Funcionamiento con pilas**

- 1 Desconecte el cable de alimentación de CA y quite la tapa del compartimiento de las pilas.
- 2 Inserte 8 pilas del tamaño "D" (UM/SUM-1, R20, HP-2 o equivalente) dentro del compartimiento de las pilas.
 - Cuando inserte o extraiga las pilas ⊕ y ⊖, púlselas hacia los terminales ⊕ de las pilas.
 - La inserción de las pilas en la dirección opuesta puede ocasionar un mal funcionamiento del aparato.
- 3 Vuelva a colocar la tapa del compartimiento de las pilas.

Precauciones a tener con las pilas:

- Coloque las pilas según la dirección indicada en el panel posterior.
- Reemplace todas las pilas gastadas por pilas nuevas al mismo tiempo.
- No mezcle las pilas viejas con las nuevas.
- Quite las pilas cuando se debilite su carga o cuando no utilice el aparato durante largo tiempo para prevenir daños potenciales debido a pérdidas de las pilas.

Precaución:

No emplee baterías recargables (batería de níquel-cadmio, etc.).

Cambio de las pilas:

Cambie las pilas cuando sea baja la potencia de las pilas y/o sea a veces imposible efectuar grabaciones o reproducciones. Esto puede ocurrir aun cuando pueda escuchar emisiones radiofónicas.

D CONTROL DEL SONIDO

Volumen

Gire el control VOLUME hacia la derecha para aumentar el volumen, y hacia la izquierda para disminuir el volumen.

Bajos extra (X-BASS)

Coloque el interruptor X-BASS en ON para acentuar la región de graves del espectro de frecuencias. Coloque el interruptor X-BASS en OFF para anular el modo de bajos extra.

AURICULARES

- Asegúrese de que sus auriculares tengan una clavija de 3,5 mm de diámetro y una impedancia de 16 ohmios a 50 ohmios. La impedancia recomendada es de 32 ohmios.
- Conecte la clavija de los auriculares al enchufe PHONES. Se desconectarán automáticamente los altavoces. Ajuste el volumen empleando el control VOLUME.

FUNCIONAMIENTO CON DISCOS COMPACTOS

Cuidados de los discos compactos

Los discos compactos son bastante resistentes a posibles daños, sin embargo se puede producir un mal seguimiento de la pista debido a una acumulación de polvo en la superficie de los discos.

Tenga presente las instrucciones siguientes para que disfrute lo más posible de su colección de discos compactos y de este reproductor.

- No escriba en ninguna cara del disco y, particularmente, en la cara que no tiene etiqueta. Las señales musicales se leen desde la cara que no tiene etiqueta. No estropee esta superficie.
- Mantenga los discos alejados de los rayos directos del sol, de focos de calor y de humedad excesiva.
- Sujete siempre los discos por sus bordes. Huellas digitales, polvo o agua en los discos compactos pueden causar ruidos o un mal seguimiento de la pista. Si un disco compacto está sucio o no se reproduce adecuadamente, límpielo con un paño seco y suave, pasándolo en dirección del centro hacia afuera a lo largo del radio.

(Continuación)

E Reproducción de CD

- 1 Coloque el interruptor FUNCTION en CD.
- 2 Pulse el botón CD EJECT para abrir el compartimiento del CD.
- 3 Ponga un disco compacto sobre el eje de forma que la etiqueta quede hacia arriba.
 - Un disco de 8 cm también puede reproducirse sin usar un adaptador.
- 4 Cierre el compartimiento del CD empujando con firmeza la parte marcada con "PUSH CLOSE".
 - El número total de pistas se visualizará.
- 5 Pulse el botón PLAY/REPEAT para empezar la reproducción desde la pista 1.
 - ► aparecerá y la reproducción empezará desde la pista 1.

Para detener la reproducción:

Pulse el botón STOP.

Nota:

- Cuando el indicador de operación del CD está encendido, la alimentación está conectada. Si no va a usar el reproductor CD, coloque el interruptor FUNCTION en STAND-BY.

APSS (Sistema de búsqueda automática de programas)

El APSS localiza automáticamente el principio de cualquier pista.

Para escuchar de nuevo la pista que se está reproduciendo:

Pulse el botón DOWN durante menos de 0,5 segundos durante la reproducción.

Para pasar al principio de la siguiente pista:

Pulse el botón UP durante menos de 0,5 segundos durante la reproducción.

- Para saltar varias pistas a la vez, pulse el botón UP o DOWN repetidamente hasta que se muestre el número de la pista deseada.
- Para iniciar la reproducción de la pista deseada, pulse el botón UP o DOWN estando en el modo de parada para seleccionar el número de pista, y pulse luego el botón PLAY/REPEAT.

Reproducción repetida

Puede repetirse continuamente un disco entero.

Para repetir todas las pistas del disco:

Pulse el botón PLAY/REPEAT dos veces durante la reproducción.

- "C" aparecerá.

Para cancelar la reproducción repetida:

Pulse de nuevo el botón PLAY/REPEAT.

- El indicador "C" se apagará.

Localización progresiva y localización

regresiva

- 1 Meta un disco y empiece la reproducción.
- 2 Mantenga pulsado el botón CUE ►► para el avance rápido audible, y mantenga pulsado el botón ◀◀ REVIEW para la inversión rápida audible.
- 3 La reproducción normal se reanudará cuando se suelte el botón ◀◀ REVIEW o CUE ►►.

Notas:

- Si el disco llega al final en la localización progresiva, se hace una pausa en la función del CD. Pulse el botón ◀◀ REVIEW para retroceso rápido o pulse el botón STOP para detener el funcionamiento del CD.
- Si se llega al principio de la pista durante la revisión, el modo cambiará automáticamente al de reproducción normal en este punto.

Precauciones:

- No abra el compartimiento del CD mientras el disco está girando.
- Si el disco está dañado, sucio, o insertado al revés, no aparecerá el número total de pistas. Limpie, reemplace, o reinserte correctamente el disco.
- No ponga objetos extraños en el compartimiento del CD.
- La exposición del aparato a sacudidas o vibraciones puede provocar un mal seguimiento.
- Mantenga el compartimiento del CD cerrado excepto al meter discos.
- Si se reproducen discos compactos a volumen alto, también se puede causar un mal seguimiento. En este caso, escuche a volumen más abajo.
- El margen de temperaturas para reproducir discos compactos debe ser 5°C - 35°C.
- Si hay interferencias en la televisión o en la radio durante el funcionamiento del reproductor CD, coloque el aparato alejado de la televisión o de la radio.

FUNCIONAMIENTO CON CASSETTE

Información general

- Para la reproducción, utilice cintas normales o de bajo ruido para conseguir un sonido de mejor calidad. (No le recomendamos utilizar cintas de metal y de CrO₂.)
Para la grabación, utilice sólo cintas normales.
- No utilice cintas C-120, cintas con carretes de diámetro grande y cintas de poca calidad porque pueden causar funcionamiento defectuoso.
- Antes de meter la cinta en su compartimiento, estíre las partes de cinta floja que hubiera con un lápiz o bolígrafo.
- Los cassettes tienen lengüetas extraíbles que evitan la grabación o el borrado accidental. Al romper la lengüeta, el contenido de la cara correspondiente quedará protegido contra el borrado. Cubra el orificio dejado por la lengüeta con cinta adhesiva para borrar o volver a grabar en la cinta.



F Reproducción de cinta

- 1 Coloque el interruptor FUNCTION en TAPE.
- 2 Inserte el cassette en el compartimiento del cassette.
- 3 Pulse el botón PLAY.
- 4 Para hacer avanzar la cinta, pulse el botón STOP/EJECT y luego el botón F FWD. Para rebobinarla, pulse el botón STOP/EJECT y luego el botón REWIND.

Para interrumpir la reproducción:

Pulse el botón PAUSE durante la reproducción. Pulse de nuevo el botón PAUSE para reanudar la reproducción.

Para detener la reproducción:

Pulse el botón STOP/EJECT.

Precauciones:

- No pulse los botones PLAY y REWIND al mismo tiempo, o se dañará la cinta.
- Antes de cambiar de un funcionamiento a otro, pulse el botón STOP/EJECT.
- No pulse el botón PAUSE durante el avance rápido o el rebobinado. Cuando la cinta llegue a su final, no se soltará el botón F FWD o REWIND. Una vez que esto haya ocurrido, pulse el botón STOP/EJECT.

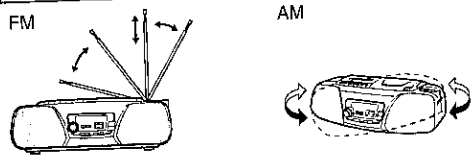
G FUNCIONAMIENTO DE LA RADIO

- 1 Coloque el interruptor FUNCTION en AM o FM AUTO.
- 2 Utilice el control TUNING para sintonizar la emisora deseada.
- La función incorporada FM AUTO cambia automáticamente la recepción a monofónica si la señal durante la emisión de FM en estéreo se debilita.
- Aunque la recepción se cambia a monofónica, el sonido se hace más claro.

Después del uso:

Coloque el interruptor FUNCTION en STAND-BY.

Ajuste de la antena



GRABACIÓN

- Cuando vaya a hacer grabaciones importantes, es aconsejable que haga una prueba preliminar para garantizar que la grabación deseada se efectúa adecuadamente.
- El circuito ALC (Control automático del nivel de grabación) regula automáticamente el nivel de la señal de entrada utilizada para la grabación.
- Se pueden ajustar los controles VOLUME y X-BASS sin que ello afecte para nada al nivel grabado (monitor del sonido variable).
- No pueden utilizar cintas de metal y de CrO₂ para la grabación.

H Grabado del reproductor CD incorporado

- 1 Coloque el interruptor FUNCTION en CD.
- 2 Inserte el cassette en el compartimiento del cassette.
- 3 Pulse el botón RECORD.
- 4 Pulse el botón PLAY/REPEAT del CD.

Notas:

- Para grabar una pista específica, pulse el botón UP o DOWN del reproductor de discos compactos hasta que aparezca el número de pista deseada, y luego inicie la grabación.
- Si pulsa el botón STOP o PLAY/REPEAT del reproductor de discos compactos durante la grabación, o si se alcanza el final del disco, la grabadora de cintas no se parará.

Grabación desde la radio incorporada

SHARP se reserva el derecho de modificar el diseño y las especificaciones para mejorar sus productos sin previo aviso.

Generalidades

- Fuente de alimentación: 230 - 240 V de CA, 50 Hz... Consumo de potencia: 11 W... Potencia de salida: PMPO; 28 W (total)...

- 1 Coloque el interruptor FUNCTION en AM o FM AUTO. 2 Meta un cassette en blanco en el compartimiento del cassette. 3 Pulse el botón PAUSE. 4 Pulse el botón RECORD. 5 Pulse otra vez el botón PAUSE.

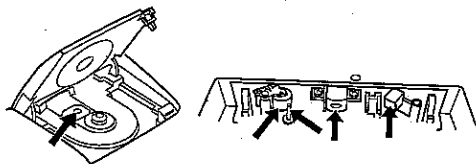
Borrado de una cinta grabada

- 1 Coloque el interruptor FUNCTION en TAPE. 2 Meta la cinta que vaya a borrar en el compartimiento del cassette. 3 Pulse el botón RECORD.

MANTENIMIENTO

Cuidado interno

- No toque el fonocaptor. Si se acumulan huellas dactilares o polvo en el fonocaptor, límpielo con cuidado con un palillo seco de algodón. Las cabezas, cabrestante y rodillo de presión...



Cuidado externo

- Limpie periódicamente el mueble con un paño suave y una solución jabonosa diluida, luego séquelo con un paño seco. No emplee paños de limpieza tratados químicamente ni ningún otro producto químico.

Radio

- Gama de frecuencias: FM; 87,5 - 108 MHz AM; 526,5 - 1.606,5 kHz

Grabadora de cintas

- Respuesta de frecuencia: 50 - 14.000 Hz (Cinta normal) Relación señal a ruido: 50 dB Ululaciones y trémolos: 0,3 % (DIN 45 511) Motor: Gobernador eléctrico de 12 V de CC Sistema de polarización: Polarización de CA Sistema de borrado: Borrado de magnético

Reproductor de discos compactos

- Tipo: Disco compacto Lectura de las señales: Recogidas por laser semiconductor de 3 rayos, sin contacto Canales de audio: 2 Cuantificación: Cuantificación lineal de 16 bits Filtro: Filtro digital de sobremuestreo cuadruple

Convertidor

- D/A: Convertidor D/A de 1 bitio Ululaciones y trémolos: No medibles (menos de 0,001% cresta ponderada)

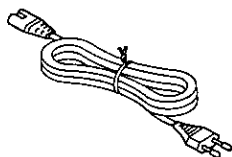
A TERMINOLOGI

1. Kassettfack
2. CD fack
3. Stationsratt
4. (TAPE) Inspelningsknapp: ●
5. (TAPE) Avspelningsknapp: ►
6. (TAPE) Återspelningsknapp: ◀◀
7. (TAPE) Framspelningsknapp: ►►
8. (TAPE) Stopp/kassettuttag: ■ ▲
9. (TAPE) Pausknapp: II
10. Öppnknapp för CD-fack: ▲
11. (CD) Avspelningsindikator: ►
12. (CD) Spårnummerindikator
13. (CD) Repeteringsindikator: ◁
14. Ljudnivåkontroll
15. Vänta, Till/Funktionsbrytare
16. Knapp för extra bas: X-BASS
17. (CD) Spår ned/medhörning bakåt: ◀◀/◀◀
18. (CD) Spår upp/medhörning framåt: ►►/►►
19. (CD) Stoppknapp: ■
20. (CD) Avspelnning/repeateringsknapp: ►◁
21. Teleskopantenn för FM
22. Hörteltelefonuttag
23. Batterifack
24. Nätkontakt

Medföljande tillbehör

Delar och tillbehör i denna bruksanvisning andra än de som visas på bilden ingår inte.

Nätsladd x 1



Anmärkning:

- Nätsladden finns i batterifacket.

OBSERVERA

- Olja, bensin, thinner, lösnings- eller insektsmedel får inte komma i kontakt med apparaten.
- Apparaten får inte utsättas för våta, temperaturer över 60°C eller för mycket låga temperaturer.
- Håll apparaten borta från starka magnetfält, mycket damm, fuktighet och elektroniska/elektriska apparater (hemdatorer, telefax, etc.), som orsakar elektriska störningar.
- Fatta tag i stickkontakten när den ska dras ut ur nätuttaget. Att dra i sladden kan skada den.
- Dra ur kontakten från vägguttaget innan huvudena, tryckrulle, etc. rengörs.
Denna apparat har farliga voltspänningar. Ta inte bort ytterhöljet, eftersom detta kan leda till elektriska stötar. Kontakta lokal SHARP serviceverkstad för service av apparaten.
- Placera apparaten på ett jämnt, stadigt och vibrationsfritt underlag och lägg inget ovanpå apparaten.
- Om apparaten inte fungerar ordentligt under användning, sätt FUNCTION på STAND-BY och därefter på ON.
- Vid åskväder i närheten är det säkrast att dra ur nätsladden från nätuttaget.

Varning:

Apparaten får inte drivas med annan spänning än den angivna. Att använda apparaten med högre spänning än angiven är farligt och kan orsaka brand eller annan olycka medförande skador. SHARP kan inte påtaga sig något ansvar för skada som orsakats genom användning av fel spänning.

■ Fuktkondens

Plötsliga temperaturförändringar och förvaring eller användning i omgivning med mycket hög fuktighet kan orsaka fuktbildning på insidan av höljet (CD-pickupen, bandhuvuden, etc.) och kan göra att apparaten inte fungerar.

Förhindra detta genom att lämna strömmen tillkopplad utan skiva (eller kasset) tills normal avspelnning är möjlig (omkring 1 timme).

Varning:

CD-spelarens pickup använder laserljus som kan skada ögonen vid direkt bestrålning. Titta därför inte på pickupen och vidrör den inte.

STRÖMKÄLLA

B ■ Nätdrift

Anslut först nätsladden till motsvarande uttag på apparaten och därefter till ett vägguttag.

Anmärkningar:

- Dra ur nätsladden från nätuttaget om apparaten inte skall användas under längre tid.
- När nätsladden ansluts till enheten kopplas batterierna från.
- Använd aldrig strömsladd annan än den som medföljer, då elektriska stötar kan orsakas.

C ■ Batteridrift

- 1 Koppla från nätsladden och ta bort batteriluckan.
- 2 Sätt i 8 batterier av typ "D" (UM/SUM-1, R20, HP-2 eller liknande) i batterifacket.
 - När batterierna ⊕ och ⊖ läggs i eller tas ur, skjut dom mot batterikontakterna ⊖.
 - Att sätta i batterierna åt fel håll kan orsaka funktionsfel.
- 3 Sätt tillbaka locket till batterifacket.

Observera för batterier:

- Sätt i batterierna med polariteten som visas på baksidan.
- Byt ut båda batterierna mot nya på en gång.
- Blanda inte gamla och nya batterier.
- Ersätt svaga batterier eller ta ur dom om apparaten inte kommer att användas under länge tid för att förhindra möjlig skada på grund av batteriläckage.

Observera:

Använd inte laddningsbara batterier (nickel kadmium batteri, etc.).

Batteribyte:

Byt ut batterierna när dom blir svaga och inspelning eller avspelning försämras. Detta kan hända även om radiosändningar är hörbara.

D ■ LJUDREGLERING

Nivå

Vrid VOLUME kontrollen mot höger och öka nivån, och mot vänster och minska den.

Extrabas (X-BASS)

Sätt X-BASS till ON för att förstärka baselementet i frekvensspektrat.

Sätt X-BASS till OFF för att annullera extra bas.

HÖRTELEFONER

- Se till att hörlurarna har en anslutningsplugg på 3,5 mm och en impedans på 16 till 50 ohm. Rekommenderad impedans är 32 ohm.
- Skjut in hörtelefonpluggen i kontakten märkt "PHONES" varvid högtalarna automatiskt kopplas från. Reglera ljudnivån med VOLUME.

CD-SKIVSPELNING

■ Skötsel av CD-skivor

CD-skivor är mycket tåliga mot skador, men felpårning kan hända p.g.a. smuts på skivans yta. Följ nedanstående för maximalt nöje med CD-skivor och CD-spelaren.

- Skriv ingenting på någon sida av skivan; i synnerhet inte på den sida som saknar etikett. Signalerna finns på sidan utan etikett. Repa inte denna sida.
- Håll skivorna borta från solljus, värme och väta.
- Håll alltid i skivans kanter. Fingeravtryck, smuts eller vattendroppar på skivan kan orsaka brus eller felpårning. Rengör en smutsig skiva eller en som inte avspelas ordentligt med en mjuk, torr duk och torka av från skivans mitt ut mot kanterna.

(Fortsättning)

E ■ CD-spelning

- 1 Ställ FUNCTION i läge CD.
- 2 Tryck CD EJECT för att öppna CD-facket.
- 3 Lägg CD-skivan över mittaxeln med etikettsidan upp.
 - En 8 cm skiva kan också spelas utan adapter.
- 4 Stäng CD-facket genom att trycka på hörnet märkt "PUSH CLOSE".
 - Totala antalet spår visas.
- 5 Tryck PLAY/REPEAT för att börja avspelning från spår 1.
 - "▶" visas och avspelning börjar från spår 1.

Stoppa avspelning:

Tryck STOP.

Anmärkning:

- När CD-indikatorn är tänd är strömmen ansluten. Om CD-spelaren inte ska användas sätt FUNCTION brytaren till STAND-BY.

■ APSS (automatiskt programsökarsystem)

APSS-funktionen söker automatiskt upp början på olika spår.

Lyssning till spår som spelas igen:

Tryck DOWN i mindre än 0,5 sekunder under avspelning.

Övergång till början av nästa spår:

Tryck UP i mindre än 0,5 sekunder under avspelning.

- Tryck UP eller DOWN upprepade gånger för att hoppa över ett antal spår med en gång tills önskat spårnummer visas.
- Tryck UP eller DOWN i stoppläget för att välja spårnummer och tryck sedan PLAY/REPEAT för att börja spelning av önskat spår.

■ Repeterad spelning

En hel skiva kan fortlöpande repeteras.

Repetera alla spår på skivan:

Tryck PLAY/REPEAT två gånger under avspelning.

- "C" visas.

Annullering av repeterad spelning:

Tryck PLAY/REPEAT igen.

- "C" indikatorn slocknar.

■ Sökning framåt och bakåt med ljudåtergivning

- 1 Lägg i en skiva och börja avspelning.
- 2 Håll CUE ►► nere för medhörning snabbt framåt och ◀◀ REVIEW nere för medhörning snabbt omslag.
- 3 Normal avspelning återupptas när ◀◀ REVIEW eller CUE ►► släpps.

Anmärkningar:

- Om slutet av skivan nås under sökning/medhörning, CD-spelning upphör. Tryck ◀◀ REVIEW för snabb återspolning eller tryck STOP för att stoppa CD-spelning.
- Om början av spåret nås under medhörning bakåt sker växling automatiskt till normal avspelning.

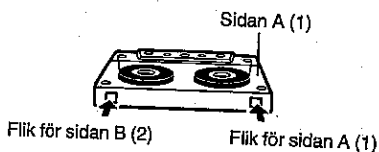
Observera:

- Öppna inte CD-facket medan skivan snurrar.
- Om skivan är skadad, smutsig eller ilagd upp och ner visas inte det totala antalet spår. Rengör, byt ut, eller lägg i skivan riktigt.
- Håll främmande föremål borta från CD-facket.
- Felspårning kan inträffa om apparaten utsätts för stötar och skakningar.
- Håll CD-facket stängt utom vid iläggning och urtagning av skiva.
- Felspårning kan också inträffa vid spelning av vissa CD-skivor med hög ljudnivå. Sänk nivån i detta fall.
- Omgivande temperatur vid CD-spelning bör vara inom 5°C - 35°C.
- Uppträder störningar i TV- eller radiomottagning under CD-spelning ska avståndet mellan apparaterna ökas.

KASSETTBANDSPELNING

Allmänna upplysningar

- Använd normal- eller tystgående band vid avspelning för bästa ljud. (Metall- eller CrO₂ band rekommenderas inte.)
- Använd endast normalband vid inspelning.
- Använd inte kassetter av typen C-120, med rullar med stor diameter eller av dålig kvalitet eftersom funktionsfel kan inträffa.
- Sträck bandet med en penna innan kassetten sätts i.
- Kassetter har avtagbara filkar som på plats förhindrar oavsiktlig inspelning eller radering. Ta bort filken för att skydda motsvarande sida mot radering. Täck över hålen med tejp vid nyinspelning eller radering.



F Bandspelning

- 1 Sätt FUNCTION i läge TAPE.
- 2 Lägg i kassetten i kassettfacket.
- 3 Tryck PLAY.
- 4 Tryck STOP/EJECT och därefter F FWD och spola bandet framåt. Tryck STOP/EJECT och därefter REWIND och spola bandet bakåt.

Avbryta avspelning:

Tryck PAUSE under avspelning för tillfälliga avbrott.
Tryck PAUSE igen för fortsatt avspelning.

Stoppa avspelning:

Tryck STOP/EJECT.

Observera:

- Var noga med att inte trycka PLAY och REWIND samtidigt eftersom bandet kan skadas.
- Tryck först STOP/EJECT innan du byter bandfunktion.
- Tryck inte PAUSE knappen under snabbt framåt eller återspolning. F FWD eller REWIND knappen frigörs inte när bandslutet nåts. Tryck i så fall STOP/EJECT knappen.

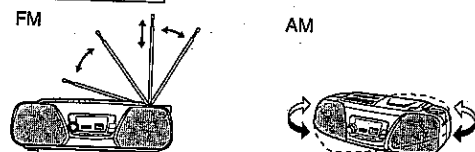
G RADIOMOTTAGNING

- 1 Sätt FUNCTION på AM eller FM AUTO.
 - 2 Välj station med TUNING.
- Den inbyggda funktionen FM AUTO ställer automatiskt om mottagning till mono om stereosignalen är svag vid FM-mottagning.
 - Ljudet blir klarare fastän mottagningen ändrats till mono.

Efter användning:

Ställ FUNCTION i läge STAND-BY.

Antennjustering



INSPELNING

- Gör gärna en eller fler provinspelningar före viktigare inspelningstillfällen.
- ALC-kretsen (Automatic Record Level Control) reglerar automatiskt nivån på inspelningssignalen.
- VOLUME och X-BASS kan regleras utan att det påverkar inspelningssignalen. (Variable Sound Monitor)
- Metall- och CrO₂ kan inte användas för inspelning.

H Inspelning från den inbyggda CD-spelaren

- 1 Sätt FUNCTION i läge CD.
- 2 Lägg i kassetten i kassettfacket.
- 3 Tryck RECORD.
- 4 Tryck PLAY/REPEAT på CD-spelaren.

Anmärkningar:

- Spela in visst spår med tryck UP eller DOWN på CD spelaren tills önskat spårnummer visas. Starta sedan inspelning.
- Om STOP eller PLAY/REPEAT på CD spelaren trycks under inspelning eller om CD skivan spelar till slutet så stoppar inte banddäcket.

(Fortsättning)

■ Inspelning från den inbyggda radion

- 1 Sätt FUNCTION på AM eller FM AUTO.
- Ställ in station som ska spelas in.
- 2 Ladda en blank kassett i kassettfacket.
- 3 Tryck PAUSE.
- 4 Tryck RECORD.
- 5 Tryck PAUSE igen.

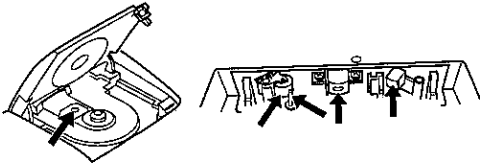
■ Radering av inspelat band

- 1 Sätt FUNCTION i läge TAPE.
- 2 Lägg bandet som ska raderas i kassettfacket.
- 3 Tryck RECORD.

UNDERHÅLL

■ Mekanism

- Rör inte pickupen. Om fingeravtryck eller damm samlas på pickupen, rengör den försiktigt med en torr bomullstuss.
- Smutsiga bandhuvuden, drivaxel och spännrulle orsakar dålig ljudåtergivning och bandtrassel. Rengör dessa delar med en bomullstuss som fuktats i speciell rengöringsvätska eller denaturerad sprit.
- Efter en längre tids användning blir tonhuvudena och drivaxeln magnetiserade, vilket medför försämrad ljudåtergivning. Avmagnetisera därför dessa delar efter 30 timmars speltid med en defluxer som finns i radiohandeln. Läs defluxerns anvisningar noggrant före användning.



■ Hölje

- Rengör regelbundet apparathöljet med en duk, som fuktats med vatten och utspädd tvålösning, och torka sedan torrt.
- Använd inga kemiskt preparerade putsdukar eller kemikalier.

TEKNISKA DATA

SHARP förbehåller sig rätten till ändringar i utförande och tekniska data för förbättringar utan föregående meddelande.

● Allmänt

Strömkälla: Växelström 230 - 240 V, 50 Hz
Likström 12 V [1"D" storlek (UM/SUM-1, R20 eller HP-2) batteri x 8]

Effektförbrukning:

11 W
PMPO: 28 W (total)
MPO: 8,4 W (4,2 W + 4,2 W)
(nätdrift, DIN 45 324)
RMS: 4,6 W (2,3 W + 2,3 W)
(likströmsdrift, DIN 45 324)

Högtalare: 10 cm Högtalare med fullt omfång x 2

Utgångskon-takt: Hörturar; 16-50 ohm
(rekommenderas; 32 ohm)

Mått: Bredd; 480 mm
Höjd; 153 mm
Djup; 254 mm

Vikt: 3,2 kg utan batterier

● Radio

Frekvensom-råde: FM; 87,5 - 108 MHz
AM; 526,5 - 1.606,5 kHz

● Bandspelare

Frekvensom-fång: 50 - 14.000 Hz (Normalband)
Störavstånd: 50 dB
Svaj: 0,3 % (DIN 45 511)
Motor: Elektrisk ledare för likström 12 V
Polariserings-system: Nätpolarisering
Raderings-system: Magnetisk radering

● CD-spelare

Typ: CD
Signalavläsning: Kontaktlös, 3-strålig halvlederlaser pickup
Ljudkanaler: 2
Kvantisering: 16-bit linjär kvantisering
Filter: 4-gångers digitalt översamplingsfilter
D/A konverterfilter: 1-bit D/A konverter
Svaj: Omätbart (mindre än 0,001 % W. max)

● I segni [A] e [I] nel testo corrispondono a quelli sul disegno.

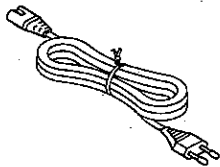
A NOME DEI COMANDI E INDICATORI

1. Alloggiamento della cassetta
2. Scompartimento per il disco compatto
3. Controllo di sintonia
4. (TAPE) Tasto di registrazione: ●
5. (TAPE) Tasto di riproduzione: ►
6. (TAPE) Tasto di riavvolgimento: ◀◀
7. (TAPE) Tasto di avanti veloce: ►►
8. (TAPE) Tasto d'arresto/espulsione: ■ ▲
9. (TAPE) Tasto di pausa: II
10. Tasto d'espulsione CD: ▲
11. (CD) Indicatore di lettura: ►
12. (CD) Indicatore del numero dei brani
13. (CD) Indicatore di ripetizione: ◡
14. Controllo del volume
15. Interruttore di stand by, accensione/funzione
16. Tasto degli extra bassi: X-BASS
17. (CD) Tasto dei brani in giù/ripasso: ◀◀/◀◀
18. (CD) Tasto dei brani in su/accesso: ►►/►►
19. (CD) Tasto d'arresto: ■
20. (CD) Tasto di lettura/ripetizione: ►◡
21. Antenna telescopica FM
22. Presa per la cuffia
23. Scomparto delle pile
24. Presa d'ingresso di corrente alternata

Accessori forniti in dotazione

Parti e accessori menzionati in questo manuale di istruzioni diversi da quelli nella figura non sono inclusi.

Cavo d'alimentazione × 1



Nota:

- Il cavo di alimentazione CA è situato nello scomparto delle pile.

PRECAUZIONI

- Non pulire l'apparecchio usando olio, smacchiatori, benzina, solventi o insetticidi.
- Non esporre l'unità all'umidità, a temperature che superano i 60°C o che raggiungano estremi troppo bassi.
- Tenere l'unità lontana dalla luce solare diretta, da forti campi magnetici, da polvere eccessiva, umidità e apparecchi elettronici/elettrici (computer, fax, ecc.) che possono causare rumori elettrici.
- Per staccare il cavo di alimentazione dalla presa di rete prenderlo sempre per la spina, altrimenti si rischia di danneggiare i conduttori interni.
- Prima di pulire le testine, i rullini fermanastro, ecc. togliete la spina di alimentazione dalla presa di corrente alternata. Quest'unità contiene voltaggi pericolosi. Non aprite per alcun motivo l'unità, dato che questo potrebbe esporvi al rischio di folgorazione. Per ogni riparazione, chiamate sempre personale specializzato SHARP.
- Sistemare l'apparecchio su una superficie solida e piana, esente da vibrazioni, e non posarvi sopra alcun oggetto.
- Se l'apparecchio non funziona correttamente, posizionare l'interruttore FUNCTION su STAND-BY e poi di nuovo su ON.
- In caso di temporali nelle vicinanze, le norme di sicurezza richiedono che venga disinserita la spina di alimentazione dalla presa della rete elettrica.

Avvertenza:

La tensione della corrente usata deve essere quella prescritta per l'apparecchio. L'uso dell'apparecchio con una corrente a tensione più alta di quella prescritta è pericoloso e può causare un incendio o un danno. La SHARP non è responsabile dei danni causati dall'uso dell'apparecchio con una corrente a tensione diversa da quella prescritta.

Condensazione

Il cambio immediato di temperatura e di ambiente di mantenimento o funzionamento in luogo particolarmente umido possono causare fenomeni di condensazione all'interno dell'apparecchio (pickup CD, testine magnetiche ecc.)

La condensazione può causare il malfunzionamento dell'unità. Se ciò avviene, lasciare accesa l'alimentazione con nessun disco (o cassetta) nell'unità fino a che ridiventi possibile la riproduzione normale (1 ora circa).

Avvertenza:

I lettori CD impiegano fonorivelatori al laser che possono danneggiare gli occhi se li si guardano direttamente. Non guardare mai il fonorivelatore e non cercare di toccarlo.

ALIMENTAZIONE

B ■ Alimentazione C.A.

Collegate il cavo di alimentazione all'ingresso di corrente dell'unità, quindi collegate il cavo di alimentazione ad una presa di corrente alternata.

Note:

- Se l'unità non sarà usata per un lungo periodo di tempo, togliete il cavo di alimentazione dalla presa di corrente alternata.
- Collegando il cavo di alimentazione CA all'apparecchio si disconnettono le pile.
- Non usare mai un cavo di alimentazione diverso da quello fornito in dotazione. L'uso di un cavo di alimentazione diverso da quello fornito in dotazione può causare scosse elettriche o incendi.

C ■ Funzionamento con le pile

- 1 Staccare il cavo di alimentazione e togliere il coperchio dello scomparto delle pile.
- 2 Inserire 8 pile di formato "D" (UM/SUM-1, R20, HP-2 o similari) nello scomparto delle pile.
- Quando si inseriscono o si tolgono le pile ⊕ e ⊖, spingerle verso il loro polo ⊖.
- Se si inseriscono le pile in direzione opposta si può causare un malfunzionamento.
- 3 Rimettere a posto il coperchio dello scomparto delle pile.

Precauzioni per l'uso di una pila:

- Inserite le batterie con le polarità nella posizione indicata sul pannello posteriore.
- Sostituire sempre tutte le pile con altre nuove.
- Non mischiare pile vecchie e nuove.
- Rimuovere le pile se sono diventate deboli o se non vengono utilizzate per lunghi periodi di tempo. Ciò previene il danno causato da eventuali perdite.

Precauzione:

Non usare batterie ricaricabili (batterie al nichel-cadmio, ecc.).

Sostituzione delle batterie:

Sostituire le batterie quando si scaricano e la registrazione o la lettura diviene scadente. Questo potrebbe accadere anche se la radio funziona ancora normalmente.

D ■ CONTROLLO DEL SUONO

Volume

Ruotare il controllo VOLUME verso destra per aumentare il volume e verso sinistra per diminuirlo.

Extra bassi (X-BASS)

Regolare l'interruttore X-BASS su ON per accentuare la zona bassi dello spettro di frequenza.

Regolare l'interruttore X-BASS su OFF per cancellare il modo extra bassi.

CUFFIA

- Usare una cuffia con una spina da 3,5 mm di diametro e con un'impedenza da 16 a 50 ohm. L'impedenza raccomandata è di 32 ohm.
- Collegare la spina della cuffia alla presa PHONES. I diffusori saranno automaticamente disattivati. Regolare il volume usando il controllo VOLUME.

FUNZIONAMENTO DEL LETTORE CD

■ Cura corretta dei dischi

I dischi compatti sono abbastanza resistenti ai danni, ma si possono avere difetti di tracciamento causati da sporco accumulatosi sulla loro superficie. Seguire i suggerimenti seguenti per ottenere le prestazioni migliori dei dischi e del lettore CD.

- Non scrivere sui due lati del disco, soprattutto quello senza l'etichetta. I segnali vengono letti dal fonorivelatore sul lato senza l'etichetta. Fare attenzione a non rovinare tale lato.
- Tenere lontani i dischi dalla luce diretta del sole, calore ed umidità eccessiva.
- Tenere sempre i dischi compatti per i bordi. Sporco, acqua od impronte digitali sul disco possono causare rumore od errori di lettura. Se un disco è sporco o non suona bene, pulirlo usando un panno morbido e asciutto e strofinare in linea retta dal centro verso l'esterno.

(Continua)

E Riproduzione dei dischi compatti

- 1 Posizionare l'interruttore FUNCTION su CD.
- 2 Premere il tasto CD EJECT per aprire lo scompartimento del disco.
- 3 Sistemare il disco sul perno con il lato dell'etichetta rivolto in alto.
 - Un disco di 8 cm può essere anche letto senza un adattatore.
- 4 Chiudere lo scompartimento per il disco compatto premendo saldamente la parte segnata con "PUSH CLOSE".
 - Il numero totale di brani apparirà.
- 5 Premere il tasto PLAY/REPEAT per cominciare la lettura del disco dal 1° brano.
 - "►" appare e la riproduzione inizia dal brano 1.

Per fermare la riproduzione:

Premere il tasto STOP.

Nota:

- Quando l'indicatore di funzionamento del CD è illuminato, l'apparecchio è acceso. Se non si usa il lettore, regolare l'interruttore FUNCTION su STAND-BY.

APSS (Sistema di ricerca automatica dei brani)

L'APSS trova automaticamente l'inizio di qualsiasi brano.

Riascolto del brano letto:

Premere il tasto DOWN per meno di 0,5 secondi durante la lettura.

Muovere fino all'inizio del brano seguente:

Premere il tasto UP per meno di 0,5 secondi durante la lettura.

- Per saltare un numero dato di brani tutti in una volta, premere ripetutamente il tasto UP o DOWN.
- Per iniziare la lettura di un brano desiderato, premere il tasto UP o DOWN durante il modo di arresto per scegliere il numero del brano, e poi premere il tasto PLAY/REPEAT.

Ripetizione della lettura

Un disco intero può essere ripetuto continuamente.

Per ripetere la lettura di tutti i brani del disco:

Premere due volte il tasto PLAY/REPEAT durante la lettura.

- "◁" appare.

Per cancellare la lettura continua:

Premere nuovamente il tasto PLAY/REPEAT.

- L'indicatore "◁" si spegne.

Accesso e ripasso

- 1 Caricare il disco e cominciarne la riproduzione.
- 2 Mantenere abbassato il tasto CUE ►► per un avanti veloce udibile e mantenere abbassato il tasto ◀◀ REVIEW per un riavvolgimento veloce.
- 3 La lettura normale riprenderà quando il tasto ◀◀ REVIEW o CUE ►► viene rilasciato.

Note:

- Se viene raggiunta la fine del disco durante l'accesso, il funzionamento si ferma. Premere il tasto ◀◀ REVIEW per un'inversione veloce o premere il tasto CD per fermare l'operazione.
- Se durante il ripasso viene raggiunto l'inizio del brano, a quel punto il modo cambia automaticamente in quello per riproduzione normale.

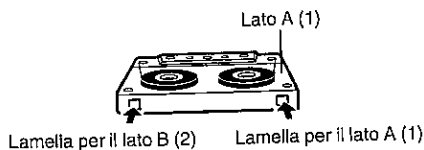
Precauzioni:

- Non aprire lo scompartimento del disco mentre il disco sta girando.
- Se il disco è danneggiato, sporco oppure inserito sottosopra, il numero totale dei brani non appare. Pulire, sostituire oppure inserire bene il disco.
- Fare attenzione a non far entrare oggetti estranei nello scompartimento del disco.
- Se l'apparecchio subisce un urto o delle vibrazioni, si potrebbero verificare errori di lettura.
- Mantenere sempre chiuso lo scompartimento per il disco, eccetto naturalmente quando si carica il disco.
- Gli errori di lettura potrebbero verificarsi anche quando si effettua la lettura dei dischi ad alto volume. In questo caso, ridurre il volume.
- La gamma di temperatura raccomandata per la lettura dei dischi compatti è compresa tra i 5°C e i 35°C.
- Se durante il funzionamento del lettore CD si verificano interferenze con la ricezione TV o radio, allontanare l'apparecchio dal televisore o dalla radio.

FUNZIONAMENTO DEL REGISTRA-TORE

■ Informazioni generali

- Per quanto riguarda la riproduzione, i migliori risultati possono essere ottenuti usando nastri normali o a basso rumore. (Non raccomandiamo tuttavia i nastri metal o al CrO₂.) Per la registrazione, usate solo nastri normali.
- Non usare nastri da 120 minuti (C-120), nastri a bobine di diametro largo o di qualità scadente, perché potrebbero causare problemi.
- Prima di caricare la cassetta nell'alloggiamento, correggere l'allentamento del nastro con una penna o una matita.
- Le cassette sono fornite di lamelle di sicurezza che prevengono la registrazione o la cancellazione accidentale. A lamella rimossa il lato corrispondente non potrà più essere cancellato. Per cancellare o registrare nuovamente coprire i buchi delle lamelle con del nastro adesivo.



F ■ Riproduzione della cassetta

- 1 Posizionare l'interruttore FUNCTION su TAPE.
- 2 Caricare la cassetta nell'alloggiamento.
- 3 Premere il tasto PLAY.
- 4 Per far avanzare il nastro, premere il tasto STOP/EJECT e poi quello F FWD. Per riavvolgere il nastro, premere il tasto STOP/EJECT e poi quello REWIND.

Per interrompere la riproduzione:

Premere il tasto PAUSE durante la riproduzione. Premere nuovamente il tasto PAUSE per riprendere la riproduzione.

Per fermare la riproduzione:

Premere il tasto STOP/EJECT.

Avvertenze:

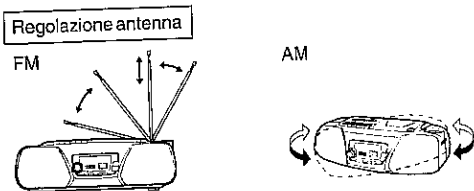
- Per non danneggiare il nastro evitare di premere contemporaneamente i tasti PLAY e REWIND.
- Prima di cambiare il modo di funzionamento del nastro, premere il tasto STOP/EJECT.
- Non premere il tasto PAUSE durante le operazioni di avanti veloce o riavvolgimento. Il tasto F FWD o REWIND non verrà rilasciato alla fine del nastro. Se ciò avviene, premere il tasto STOP/EJECT.

G ■ FUNZIONAMENTO DELLA RADIO

- 1 Regolare l'interruttore FUNCTION su AM o FM AUTO.
 - 2 Usare il controllo TUNING per sintonizzarsi sulla stazione desiderata.
- La funzione FM AUTO incorporata cambia il modo di ricezione da stereofonico a monofonico se il segnale FM ricevuto è debole.
 - Sebbene la ricezione cambia in monoaurale, il suono diventa più chiaro.

Dopo l'uso:

Posizionare l'interruttore FUNCTION su STANDBY.



REGISTRAZIONE

- Prima di una registrazione importante, fare sempre una prova per assicurarsi che il materiale desiderato si registri correttamente.
- Il circuito ALC (controllo automatico del livello) regola automaticamente il livello del segnale d'ingresso usato per la registrazione.
- I controlli VOLUME e X-BASS possono essere regolati a piacimento senza influenzare il segnale registrato. (Controllo di registrazione variabile.)
- I nastri metal e al CrO₂ non possono essere usati per la registrazione.

H ■ Registrazione dal lettore CD incorporato

- 1 Posizionare l'interruttore FUNCTION su CD.
- 2 Caricare la cassetta nell'alloggiamento.
- 3 Premere il tasto RECORD.
- 4 Premere il tasto PLAY/REPEAT del lettore CD.

Note:

- Per registrare un particolare brano, premere il tasto UP o DOWN del lettore CD finché il numero del brano viene visualizzato e poi iniziare la registrazione.
- Se durante la registrazione viene premuto il tasto STOP o PLAY/REPEAT del lettore CD oppure la lettura del CD finisce, il nastro non si arresta.

(Continua)

1 ■ Registrazione dalla radio incorporata

- 1 Regolare l'interruttore FUNCTION su AM o FM AUTO.
- Sintonizzare la stazione che si vuole registrare.
- 2 Inserire una cassetta non registrata nel comparto.
- 3 Premere il tasto PAUSE.
- 4 Premere il tasto RECORD.
- 5 Premere di nuovo il tasto PAUSE.

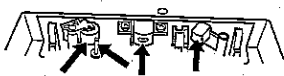
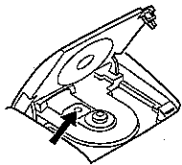
■ Cancellazione di un nastro registrato

- 1 Posizionare l'interruttore FUNCTION su TAPE.
- 2 Caricare il nastro da cancellare nell'alloggiamento.
- 3 Premere il tasto RECORD.

MANUTENZIONE

■ Pulizia interna

- Non toccare il fonorivelatore. In caso di impronte digitali o polvere accumulata sul fonorivelatore, pulirlo gentilmente con un tamponcino di cotone asciutto.
- Le testine, il capstan e il rullino pressore sporchi causano il deterioramento del suono e inceppamenti del nastro. Pulire queste parti con un tamponcino di cotone inumidito con un pulitore per testine/rullini pressori reperibile in commercio o con alcol isopropilico.
- Con l'uso, le testine e il capstan si magnetizzano, il che causa il deterioramento del suono. Smagnetizzare queste parti una volta ogni 30 ore circa di registrazione/riproduzione con uno smagnetizzatore disponibile in commercio. Prima di usare lo smagnetizzatore, leggere attentamente le istruzioni ad esso allegate.



■ Pulizia esterna

- Pulire periodicamente il mobile, usando un panno morbido inumidito con una soluzione di acqua e sapone, usando poi un panno asciutto per asciugarlo.
- Non utilizzare per la pulizia panni trattati chimicamente o prodotti chimici.

DATI TECNICI

La SHARP si riserva di eseguire modifiche della forma e delle caratteristiche del prodotto senza preavviso per eventuali miglioramenti.

● Generali

- Alimentazione:** CA 230 - 240 V, 50 Hz
CC 12 V [Batteria misure "D"(UM/SUM-1, R20 o HP-2) x 8]
- Consumo:** 11 W
- Potenza**
d'uscita: PMPO; 28 W (totale)
MPO; 8,4 W (4,2 W + 4,2 W)
(Funzione per alimentazione, DIN 45 324)
RMS; 4,6 W (2,3 W + 2,3 W)
(Funzione CC, DIN 45 324)
- Diffusori:** 10 cm diffusore ad estensione completa x 2
- Terminale uscita:** Cuffia; 16-50 ohms (raccomandati; 32 ohms)
- Dimensioni:** Larghezza; 480 mm
Altezza; 153 mm
Profondità; 254 mm
- Peso:** 3,2 kg senza batterie

● Radio

- Gamma di frequenza:** FM; 87,5 - 108 MHz
AM; 526,5 - 1.606,5 kHz

● Registratore (a cassette)

- Risposta in frequenza:** 50 - 14.000 Hz (Nastro normale)
- Rapporto segnale/rumore:** 50 dB
- Wow e flutter:** 0,3 % (DIN 45 511)
- Motore:** Regolatore elettrico CC 12 V
- Sistema di polarizzazione:** Polarizzazione CA
- Sistema di cancellazione:** Cancellazione magnetica

● Lettore compact disc

- Tipo:** Disco compatto
- Letture segnale:** Non contatto, fonorivelatore con semiconduttori a tre raggi laser
- Canali audio:** 2
- Quantizzazione:** A quantizzazione lineare di 16 bit
- Filtro:** Filtro digitale a 4 sovracampionamenti
- Convertitore D/A:** Convertitore D/A a 1 bit
- Wow e flutter:** Non misurabile (Picco inferiore allo 0,001 % W)

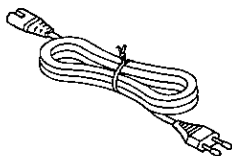
A NAMEN VAN BEDIENINGSORGANEN EN INDICATORS

1. Cassettehouder
2. CD-houder
3. Afstemregelaar
4. (TAPE) Opnametoets : ●
5. (TAPE) Weergavetoets : ►
6. (TAPE) Terugspoeltoets : ◀◀
7. (TAPE) Snel doorspoeltoets : ►►
8. (TAPE) Stop-/uitwerptoets : ■ ▲
9. (TAPE) Pauzetoets : ||
10. CD-uitwerptoets : ▲
11. (CD) Weergave-indicator : ►
12. (CD) Fragmentnummerindikator
13. (CD) Herhaalindicator : ◄
14. Volumeregelaar
15. Standby, spanning/functieschakelaar
16. Extra-bas toets: X-BASS
17. (CD) Voorige fragment/Versneld terug toets:
◀◀ / ◀◀
18. (CD) Volgende fragment/Versneld vooruit toets:
►► / ►►
19. (CD) Stoptoets : ■
20. (CD) Weergave/herhaaltoets : ►◄
21. Uittrekbare FM-staafantenne
22. Hoofdtelefoonaansluiting
23. Batterijvak
24. Lichtnetsnoeraansluiting

Bijgeleverde toebehoren

Onderdelen en accessoires die in deze gebruiksaanwijzing worden genoemd maar niet in de afbeelding hieronder staan, zijn niet bijgeleverd.

Netsnoer × 1



Opmerking:

- Het netsnoer bevindt zich in het batterijvak.

VOORZORGSMAATREGELEN

- Breng dit toestel niet in contact met olie, oplosmiddelen, benzine, thinner of insecticiden.
- Stel het toestel niet aan vocht, temperaturen hoger dan 60°C of extreem lage temperaturen bloot.
- Stel het toestel niet aan het directe zonlicht, magnetisme, stof, en vochtigheid bloot en houd het toestel uit de buurt van elektronische/elektrische apparaten (personal computers, facsimiles, etc.) die mogelijk storing veroorzaken.
- Grijp de stekker zelf beet als u deze uit het stopcontact haalt. Indien aan het snoer wordt getrokken, kunnen de interne draden beschadigen.
- Binnenin het toestel loopt een gevaarlijke elektrische spanning. Haal daarom de stekker uit het stopcontact alvorens de koppen, aandrukrol, enz. te reinigen. Verwijder nooit de behuizing daar dit kan resulteren in een elektrische schok. Raadpleeg voor onderhoud en reparatie uw plaatselijke SHARP dealer.
- Plaats het toestel op een stevige en vlakke ondergrond. Stel het toestel niet aan trillingen bloot en plaats niets op het toestel.
- Druk de FUNCTION schakelaar op STAND-BY en vervolgens weer op ON indien het toestel niet juist functioneert.
- In geval van onweer wordt het aanbevolen om de stekker uit het stopcontact te trekken.

Waarschuwing:

De netspanning dient overeen te komen met de spanning aangegeven op het toestel. Gebruik van dit toestel met een ander voltage dan het aangeduide is gevaarlijk en kan leiden tot brand of andere ongelukken. SHARP kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade ten gevolge van gebruik van dit toestel met een ander voltage dan het aangeduide.

■ Condensatie

Door plotselinge temperatuurveranderingen en opslag of gebruik in een extreem vochtige ruimte kan er mogelijk condens in het toestel worden gevormd (op de CD-aftastkop, cassettedeckkoppen, etc.). Het toestel functioneert mogelijk niet juist indien er sprake van condens is. U dient in zo'n geval de spanning aan te schakelen zonder een CD (of cassette) in het toestel geplaatst. Wacht met gebruik van het toestel totdat normale weergave weer mogelijk is (na ca. één uur).

Waarschuwing:

CD-spelers maken gebruik van een laserstraal die uw ogen mogelijk kunnen beschadigen wanneer u direct in de straal kijkt. Kijk niet naar de aftastkop en raak deze niet aan.

STROOMVOORZIENING

B ■ Netspanning

Sluit het bijgeleverde netsnoer aan op de lichtnet-aansluiting op het achterpaneel, en steek vervolgens de stekker in het stopcontact.

Opmerkingen:

- Als het toestel voor langere tijd niet wordt gebruikt, wordt het aangeraden om de stekker uit het stopcontact te trekken.
- Door het netsnoer aan te sluiten wordt de spanningstoevoer van de batterijen gestopt.
- Gebruik uitsluitend het bijgeleverde netsnoer. Gebruik van een ander netsnoer dan het bijgeleverde kan een elektrische schok of brand veroorzaken.

C ■ Batterijen

- 1 Ontkoppel het netsnoer en open het deksel van het batterijvak.
- 2 Plaats 8 "D" formaat batterijen (UM/SUM-1, R20, HP-2 of gelijkwaardig) in het batterijvak.
- Bij het plaatsen of verwijderen van de batterijen ⊕ en ⊖ moet u deze naar de ⊖ pool drukken.
- Verkeerd geplaatste batterijen kunnen storing veroorzaken.
- 3 Breng het deksel van het batterijvak weer op z'n plaats aan.



Bij dit produkt zijn batterijen geleverd. Wanneer deze leeg zijn, moet u ze niet weggooiden maar inleveren als KCA.

Voorzorgen bij het gebruik van batterijen:

- Plaats de batterijen overeenkomstig de polariteit aangegeven op het achterpaneel.
- Vernieuw altijd alle batterijen tegelijk.
- Gebruik nooit oude en nieuwe batterijen tegelijkertijd.
- Om beschadiging door lekkende batterijen te voorkomen, dienen de batterijen te worden verwijderd als het toestel voor langere tijd niet gebruikt gaat worden of zodra ze leeg zijn.

Let op:

Gebruik geen oplaadbare batterijen (nikkelcadmium batterij, etc.).

Vervangen van batterijen:

Als het spelen of opnemen van cassettes niet goed meer lukt, dan zijn de batterijen uitgeput en dienen ze vervangen te worden. Het is mogelijk dat op dit moment de radio nog wel goed werkt.

D ■ GELUIDSREGELING

Volume

Draai de VOLUME regelaar naar rechts om het volume te verhogen, en draai de regelaar naar links om het volume te verlagen.

Extra lage tonen (X-BASS)

Druk de X-BASS schakelaar naar ON om de lage tonen van het frequentiebereik te benadrukken.

Druk de X-BASS schakelaar naar OFF om de functie voor het versterken van de lage tonen te annuleren.

HOOFDTELEFOON

- Let er op dat de gebruikte hoofdtelefoon een 3,5 mm diameter stekker heeft en een impedantie tussen de 16 en 50 Ohm. De aanbevolen impedantie is 32 Ohm.
- Steek de stekker van de hoofdtelefoon in de PHONES aansluiting. Weergave van de luidsprekers wordt nu onderdrukt. Regel het volume bij met de VOLUME regelaar.

BEDIENING VAN DE CD-SPELER

■ Zorg voor uw CD's

Alhoewel CD's over het algemeen goed bestand zijn tegen beschadiging, kan bij ophoping van vuil op het plaatoppervlak van de CD het aflezen van de geluidsinformatie worden verstoord.

Volg daarom de onderstaande aanwijzingen goed op om verzekerd te zijn van optimaal plezier met uw CD's en CD-speler.

- Schrijf nooit op een CD, en in het bijzonder niet op de kant zonder label omdat dit de signaalkant is. Wees erg voorzichtig met deze zijde van de CD.
- Stel de CD's niet bloot aan overmatige warmte of vochtigheid, of aan het directe zonlicht.
- Pak een CD altijd vast aan de rand, en nooit aan het plaatoppervlak. Vingerafdrukken, vuil of water op de CD kan storingen bij het aflezen van de CD-signalen veroorzaken. Als een CD vuil is en daardoor niet goed speelt, maak deze dan schoon door met een zachte, droge doek van het middenpunt uit naar de rand toe te vegen.

(Vervolg)

E ■ CD-weergave

- 1 Druk de FUNCTION schakelaar op CD.
- 2 Druk op de CD EJECT toets om de CD-houder te openen.
- 3 Plaats een CD met het label naar boven op de houder.
 - 8 cm CD's kunnen zonder gebruik van een adapter worden geplaatst.
- 4 Sluit de CD-houder door stevig op de met "PUSH CLOSE" gemarkeerde hoek te drukken.
 - Het totale aantal fragmenten wordt op het display getoond.
- 5 Druk op de PLAY/REPEAT toets om de weergave vanaf fragment 1 te starten.
 - "►" wordt getoond en de weergave start vanaf fragment 1.

Stoppen van de weergave:

Druk op de STOP toets.

Opmerking:

- De spanning is ingeschakeld wanneer de CD-bedieningsindicator oplicht. Druk de FUNCTION schakelaar naar STAND-BY wanneer u de CD-speler niet gaat gebruiken.

■ Automatisch Fragmentzoeksysteem (APSS)

Met het APSS fragmentzoeksysteem kunt u snel het begin van een gewenst fragment op de CD opzoeken.

Nogmaals het spelende fragment beluisteren:

Druk tijdens weergave korter dan 0,5 seconden op de DOWN toets.

Naar het begin van het volgende fragment verspringen:

Druk tijdens weergave korter dan 0,5 seconden op de UP toets.

- Druk herhaaldelijk op de UP of DOWN toets om direct een aantal fragmenten te verspringen.
- Kies tijdens de stopfunctie met de UP of DOWN toets een bepaald fragmentnummer en druk vervolgens op de PLAY/REPEAT toets om de weergave van dit fragmentnummer te starten.

■ Herhaalde weergave

U kunt de gehele CD doorlopend herhalen.

Herhalen van alle fragmenten van de CD:

Druk tijdens weergave op de PLAY/REPEAT toets.

- "◁" wordt getoond.

Annuleren van de herhaalde weergave:

Druk nogmaals op de PLAY/REPEAT toets.

- De "◁" indicator dooft.

■ Versnelde voorwaartse of terugwaartse weergave (cue en review)

- 1 Plaats een CD en start de weergave.
- 2 Houd de CUE ►► toets ingedrukt voor versnelde weergave in voorwaartse richting en houd de ◀◀ REVIEW toets ingedrukt voor versnelde weergave in achterwaartse richting.
- 3 De normale weergave wordt voortgezet zodra u de ◀◀ REVIEW of CUE ►► toets loslaat.

Opmerkingen:

- Als de CD tijdens versnelde voorwaartse weergave het eind bereikt, de speler in de pauzefunctie terugschakelen. Druk vervolgens op de ◀◀ REVIEW toets om de CD versneld terug te spelen of druk op de STOP toets om de speler op stop te schakelen.
- Indien het begin van het fragment tijdens versnelde weergave wordt bereikt, zal automatisch de normale weergavefunctie op dat punt worden ingeschakeld.

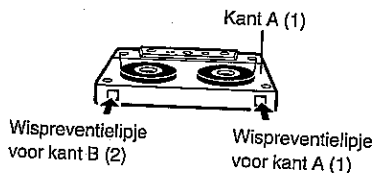
Voorzorgsmaatregelen:

- Open de CD-houder niet wanneer de CD nog draait.
- Het totaal aantal fragmenten wordt niet getoond als de CD beschadigd, vuil of omgekeerd geplaatst is. Vervang, reinig of plaats de CD op de juiste wijze.
- Plaats geen andere voorwerpen dan een CD in de CD-houder.
- Ontsporen wordt mogelijk veroorzaakt indien het toestel aan schokken of trillingen blootstaat.
- Houd de CD-houder behaive tijdens het plaatsen van CD's altijd gesloten.
- Weergave van sommige CD's met een hoog volume kan ontsporing veroorzaken. Verlaag het volume in dit geval.
- De aanbevolen temperatuur voor CD-weergave ligt tussen de 5°C - 35°C.
- Indien een radio of TV de weergave van de CD stoort, dient u het toestel verder van de TV of radio te plaatsen.

BEDIENING VAN DE CASSETTERECORDER

Algemene informatie

- De beste weergavekwaliteit wordt verkregen bij gebruik van "normal" of "low-noise" cassettes. (Gebruik van "metal" of "CrO₂" cassettes wordt niet aanbevolen.)
Gebruik voor opname uitsluitend "normal" cassettes.
- Gebruik geen C-120 cassettes, cassettes met brede spoelen, of cassettes van inferieure kwaliteit daar deze storingen kunnen veroorzaken.
- Trek eventueel loszittende band strak aan met een pen of dergelijk voorwerp alvorens de cassette in de cassettehouder te plaatsen.
- Cassettes hebben wispreventielijpjes om een opname te beschermen tegen onverhoeds uitwissen. Door het lijpje te verwijderen beschermt u de corresponderende kant van de cassette. Bedek de ontstane openingen met plakband indien u de cassette toch wenst te wissen of er een nieuwe opname op wenst te maken.



F Casseteweergave

- 1 Zet de FUNCTION schakelaar in de TAPE stand.
- 2 Plaats de cassette in de cassettehouder.
- 3 Druk op de PLAY toets.
- 4 Druk voor snel doorspoelen eerst op de STOP/EJECT toets, en vervolgens op de F FWD toets. Voor snel terugspoelen, druk op de STOP/EJECT toets, en dan op de REWIND toets.

Tijdelijk onderbreken van de weergave:

Druk tijdens de weergave op de PAUSE toets.
Druk nogmaals op de PAUSE toets om de weergave weer te hervatten.

Stoppen van de weergave:

Druk op de STOP/EJECT toets.

Voorzorgen:

- Druk nooit tegelijkertijd op de PLAY en REWIND toetsen. Hierdoor zal de band beschadigen.
- Druk alvorens van bandtransportfunctie over te schakelen eerst op de STOP/EJECT toets.
- Druk tijdens het snel door- of terugspoelen niet op de PAUSE toets. De F FWD of REWIND toets zal anders niet terugspingen wanneer het eind van de band wordt bereikt. U moet in dat geval op de STOP/EJECT toets drukken.

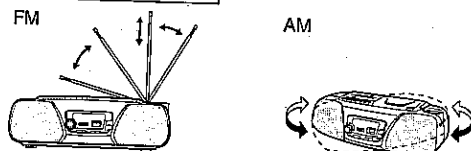
G BEDIENING VAN DE RADIO

- 1 Zet de FUNCTION schakelaar in de AM of FM AUTO stand.
- 2 Stem met de TUNING regelaar af op de gewenste zender.
- De ingebouwde FM AUTO functie schakelt automatisch naar mono-ontvangst over indien de signalen tijdens stereo-ontvangst verzwakken.
- Alhoewel het geluid nu in mono wordt doorgegeven, zal de ontvangstkwaliteit aanmerkelijk verbeteren.

Na gebruik:

Zet de FUNCTION schakelaar in de STAND-BY stand.

Instellen van de antenne



OPNAME

- Alvorens een belangrijke opname te maken wordt het sterk aanbevolen om eerst even een test te maken om te bevestigen dat alles correct is ingesteld.
- Het opnameniveau wordt geheel automatisch optimaal afgeregeld.
- De instellingen van de VOLUME en X-BASS regelaars hebben geen invloed op het opname-signaal.
- "Metal" en "CrO₂" cassettes zijn niet geschikt voor opname met dit toestel.

H Opname van de ingebouwde CD-speler

- 1 Zet de FUNCTION schakelaar in de CD stand.
- 2 Plaats de cassette in de cassettehouder.
- 3 Druk op de RECORD toets.
- 4 Druk op de PLAY/REPEAT toets van de CD.

Opmerkingen:

- Voor opname van een bepaald fragment, moet u op de UP of DOWN toets van de CD-speler drukken totdat het nummer van het gewenste fragment wordt getoond. Start vervolgens de opname.
- Het cassettedeck schakelt niet in de stopfunctie indien u tijdens opname op de STOP of PLAY/REPEAT toets van de CD-speler drukt, of wanneer het eind van de CD wordt bereikt.

(Vervolg)

■ Opnemen van de ingebouwde radio

- 1 Zet de FUNCTION schakelaar in de AM of FM AUTO stand.
● Stern op de op te nemen zender af.
- 2 Plaats een lege cassette in de cassettehouder.
- 3 Druk op de PAUSE toets.
- 4 Druk op de RECORD toets.
- 5 Druk nogmaals op de PAUSE toets.

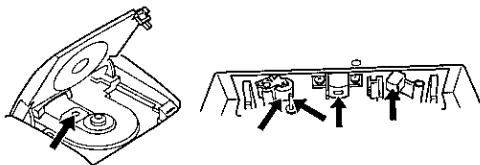
■ Wissen van een opgenomen cassette

- 1 Zet de FUNCTION schakelaar in de TAPE stand.
- 2 Plaats de te wissen cassette in het cassettevak.
- 3 Druk op de RECORD toets.

ONDERHOUD

■ Inwendig onderhoud

- Raak de aftastkop niet aan. Reinig de aftastkop met een droog wattestokje indien er vingerafdrukken, vuil of stof op de aftastkop is.
- Vuile koppen, aandrijfjas en aandrukrol kunnen de geluidskwaliteit aantasten en vastlopen van de band in het transportmechanisme veroorzaken. Maak deze onderdelen daarom regelmatig schoon met gebruik van een in de handel verkrijgbare reinigungsset of een wattestokje bevochtigd met een weinig alcohol.
- De koppen en windas van het deck zijn na langdurig gebruik mogelijk gemagnetiseerd. Dit resulteert in een inferieure geluidskwaliteit. Demagnetiseer deze onderdelen daarom na 30 uur opname/weergave met een in de handel verkrijgbare demagnetiseerder. Lees de handleiding van de demagnetiseerder alvorens gebruik.



■ Extern onderhoud

- Reinig de behuizing van het toestel zo nu en dan met een goed uitgewrongen zacht doekje gedoopt in een oplossing van een zacht schoonmaakmiddel. Veeg hierna achtergebleven vocht weg met een droog doekje.
- Gebruik geen chemische reinigungsdoekjes of andere chemicaliën.

TECHNISCHE GEGEVENEN

SHARP behoudt het recht om zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen in het ontwerp of de technische gegevens te maken ter produktverbetering.

● Algemeen

Voedingsbron: 230 - 240 V wisselstroom, 50 Hz
12 V gelijkstroom ("D" formaat
(UM/SUM-1, R20 of HP-2) batterijen
x 8]

Stroomverbruik:

11 W

Uitgangsvermogen:

PMPO; 28 W (Totaal)

MPO; 8,4 W (4,2 W + 4,2 W)

(Bij werking op het lichtnet, DIN 45 324)

RMS; 4,6 W (2,3 W + 2,3 W)

(Bij werking op batterijen, DIN 45 324)

Luidsprekers: 10 cm Full-range luidspreker x 2

**Uitgangsaan-
sluiting:** Hoofdtelefoon; 16-50 Ohm

Afmetingen: (aanbevolen; 32 Ohm)

Breedte; 480 mm

Hoogte; 153 mm

Diepte; 254 mm

Gewicht:

3,2 kg zonder batterijen

● Radio

**Frequentie-
bereik:** FM; 87,5 - 108 MHz
AM; 526,5 - 1.606,5 kHz

● Cassettedeck

**Frequentie-
bereik:** 50 - 14.000 Hz ("Normal" cassette)

**Signaal/ruis-
ve rhouding:** 50 dB

**Wow en
flutter:** 0,3 % (DIN 45 511)

Motor: 12 V gelijkstroom elektrische regel-
ing

Biassysteem: AC bias

Wissysteem: Magnetische wiskop

● CD-speler

Type: Kompakt Disk

**Signaal-
aflezing:** Contactloos, 3-stralen semi-
conductor laser aftastkop

Audiokanalen: 2

Quantisatie: 16-bit lineaire kwantisering

Filter: 4-keer oversampling digitaal filter

D/A converter: 1-bit D/A converter

**Wow en
flutter:** Onmeetbaar (minder dan 0,001%
W. piek)

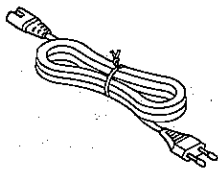
A NAMES OF CONTROLS AND INDICATORS

1. Cassette Compartment
2. CD Compartment
3. Tuning Control
4. (TAPE) Record Button: ●
5. (TAPE) Play Button: ►
6. (TAPE) Rewind Button: ◀◀
7. (TAPE) Fast Forward Button: ►►
8. (TAPE) Stop/Eject Button: ■▲
9. (TAPE) Pause Button: ■■
10. CD Eject Button: ▲
11. (CD) Play Indicator: ►
12. (CD) Track Number Indicator
13. (CD) Repeat Indicator: ◯
14. Volume Control
15. Stand-by, On/Function Switch
16. Extra Bass Button: X-BASS
17. (CD) Track Down/Review Button: ◀◀/◀◀
18. (CD) Track Up/Cue Button: ►►/►►
19. (CD) Stop Button: ■
20. (CD) Play/Repeat Button: ►◯
21. FM Telescopic Rod Aerial
22. Headphone Socket
23. Battery Compartment
24. AC Power Input Socket

Supplied accessory

Parts and accessories mentioned in this operation manual other than those in the drawing are not included.

AC power lead × 1



Note:

- The AC power lead is located in the battery compartment.

PRECAUTIONS

- Do not use oil, solvents, petrol, paint thinners or insecticides on the unit.
- Do not expose the unit to moisture, to temperatures higher than 60°C (140°F) or to extreme low temperatures.
- Keep the unit away from direct sunlight, strong magnetic fields, excessive dust, humidity and electronic/electrical equipment (home computers, facsimiles, etc.) which generates electrical noise.
- Hold the AC power plug by the head when removing it from the AC socket, since pulling the lead can damage internal wires.
- When cleaning the heads, pinch roller, etc, remove the AC power plug from the wall socket as the unit contains high voltages. Do not remove the outer cover, as this may result in electric shock. Refer internal service to your local SHARP service facility.
- Use the unit on a firm, level surface free from vibration, and do not place anything on the top of the unit.
- If the unit does not work properly whilst in use, set the FUNCTION switch to STAND-BY and then to ON again.
- If an electrical storm is taking place near you, it is suggested that you disconnect the AC power lead from the AC socket for safety.

Warning:

The voltage used must be the same as that specified on this unit. Using this product with a higher voltage other than which is specified is dangerous and may result in a fire or other type of accident causing damage. SHARP will not be held responsible for any damage resulting from use of this unit with a voltage other than that which is specified.

Condensation

Sudden temperature changes, storage or operation in an extremely humid environment may cause condensation inside the cabinet (CD pickup, tape heads, etc.).

Condensation can cause the unit to malfunction.

If this happens, leave the power on with no disc (or cassette) in the unit until normal playback is possible (about 1 hour).

Warning:

CD players use a laser pickup which can damage the eyes if viewed directly. Do not look at the pickup, and do not touch the pickup directly.

POWER SOURCE

B ■ AC power

Connect the AC power lead to the AC power input socket, then connect the AC power lead plug to an AC socket.

Notes:

- If the unit will not be used for a long period of time, remove the AC power lead from the AC socket.
- Connection of the AC power lead to the unit disconnects the batteries.
- Never use a power lead other than the one supplied. Use of a power lead other than the one supplied may cause an electric shock or fire.

C ■ Battery power

- 1 Disconnect the AC power lead, and remove the battery compartment cover.
- 2 Insert 8 "D" size batteries (UM/SUM-1, R20, HP-2 or similar) into the battery compartment.
- When inserting or removing the batteries ⊕ and ⊖, push them towards the ⊖ battery terminals.
- Installing the batteries incorrectly may cause the unit to malfunction.
- 3 Replace the battery compartment cover.

Precautions for battery use:

- Insert the batteries according to the direction indicated on the rear panel.
- Replace all old batteries with new ones at the same time.
- Do not mix old and new batteries.
- Remove the batteries if they are weak or if the unit will not be used for long periods of time. This will prevent potential damage due to battery leakage.

Caution:

Do not use rechargeable batteries (nickel-cadmium battery, etc.).

Battery replacement:

Replace the batteries when they become weak and/or recording or playback is impaired. This may occur even though radio broadcasts are audible.

D SOUND CONTROL

Volume

Rotate the VOLUME control towards right to increase the volume, and towards left to decrease the volume.

Extra bass (X-BASS)

Set the X-BASS switch to ON to emphasise the bass region of the frequency spectrum.

Set the X-BASS switch to OFF to cancel the extra bass mode.

HEADPHONES

- Be sure your headphones have a 3.5 mm (1/8") diameter plug and are between 16 ohms and 50 ohms impedance. The recommended impedance is 32 ohms.
- Connect the headphones plug to the PHONES socket. The speakers will be automatically disconnected. Adjust the volume by using the VOLUME control.

COMPACT DISC OPERATION

■ Care of compact discs

Compact discs are fairly resistant to damage, however mistracking can occur due to an accumulation of dirt on the disc surface.

Follow the guidelines below for maximum enjoyment from your CD collection and player.

- Do not write on either side of the disc, particularly the non-label side. Signals are read from the non-label side. Do not mark this surface.
- Keep your discs away from direct sunlight, heat, and excessive moisture.
- Always hold the CDs by the edges. Fingerprints, dirt, or water on the CDs can cause noise or mistracking. If a CD is dirty or does not play properly, clean it with a soft, dry cloth, wiping straight out from the centre, along the radius.

(Continued)

E ■ CD playback

- 1 Set the FUNCTION switch to CD.
- 2 Press the CD EJECT button to open the CD compartment.
- 3 Place a compact disc on the spindle, label side up.
 - 8 cm (3") discs may be played without an adaptor.
- 4 Close the CD compartment by firmly pushing the corner marked "PUSH CLOSE".
 - The total number of tracks will be displayed.
- 5 Press the PLAY/REPEAT button to start playback from track 1.
 - ► will appear and playback will begin from track 1.

To stop playback:

Press the STOP button.

Note:

- When the CD operation indicator is lit, the power is connected.
If you will not be using the CD player, set the FUNCTION switch to STAND-BY.

■ APSS (Auto Program Search System)

APSS automatically locates the beginning of any track.

To listen again to the track being played:

Press the DOWN button for less than 0.5 seconds during playback.

To move to the beginning of the next track:

Press the UP button for less than 0.5 seconds during playback.

- To skip a number of tracks at one time, press the UP or DOWN button repeatedly until the desired track number is shown.
- To start playback from a desired track, press the UP or DOWN button whilst in the stop mode to select the track number, and then press the PLAY/REPEAT button.

■ Repeat play

An entire disc can be continuously repeated.

To repeat all of the tracks on the disc:

Press the PLAY/REPEAT button twice during playback.

- "C" will appear.

To cancel repeat play:

Press the PLAY/REPEAT button again.

- The "C" indicator will go out.

■ Cue and review

- 1 Load a disc and begin playback.
- 2 Hold down the CUE ►► button for audible fast forward, and hold down the ◀◀ REVIEW button for audible fast reverse.
- 3 Normal playback will resume when the ◀◀ REVIEW or CUE ►► button is released.

Notes:

- If the end of the disc is reached whilst cueing, CD operation is paused. Press the ◀◀ REVIEW button for fast reverse or press the STOP button to stop CD operation.
- If the beginning of the track is reached whilst reviewing, the mode will automatically switch to normal playback at that point.

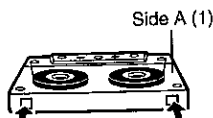
Precautions:

- Do not open the CD compartment whilst the disc is rotating.
- If the disc is damaged, dirty, or loaded upside down, the total number of tracks will not appear.
Clean, replace, or reload the disc properly.
- Keep foreign objects out of the CD compartment.
- Subjecting the unit to shock or vibration may cause mistracking.
- Keep the CD compartment closed except when loading discs.
- Playing certain compact discs at a high volume may cause mistracking. In this case, listen at a lower volume.
- The temperature range for playing compact discs is recommended to be 5°C (41°F) - 35°C (95°F).
- If TV or radio interference occurs during CD operation, move the unit away from the TV or radio.

CASSETTE OPERATION

General information

- For playback, use normal or low-noise tape for the best sound. (Metal or CrO₂ tape is not recommended.)
For recording, use only normal tape.
- Do not use C-120 tapes, tapes with large diameter reels, or poor-quality tapes, as they may cause malfunctions.
- Before loading a tape into the cassette compartment, tighten the slack with a pen or pencil.
- Cassettes have removable tabs which prevent accidental recording or erasing from taking place. Removing the tab will protect the corresponding side from being erased. Cover the tab holes with adhesive tape to erase or record again.



Tab for side B (2)

Tab for side A (1)

G RADIO OPERATION

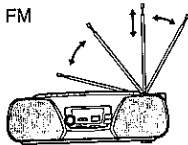
- 1 Set the FUNCTION switch to AM or FM AUTO.
 - 2 Use the TUNING control to tune in to the desired station.
- The built-in FM AUTO function automatically changes reception to monaural if the signal is weak during FM stereo reception.
 - Although the reception changes to monaural, the sound becomes clearer.

After use:

Set the FUNCTION switch to STAND-BY.

Aerial adjustment

FM



AM



F Tape playback

- 1 Set the FUNCTION switch to TAPE.
- 2 Load the cassette into the cassette compartment.
- 3 Press the PLAY button.
- 4 To advance the tape, press the STOP/EJECT button, then press the F FWD button. To rewind, press the STOP/EJECT button, then press the REWIND button.

To interrupt playback:

Press the PAUSE button during playback.
Press the PAUSE button again to resume playback.

To stop playback:

Press the STOP/EJECT button.

Precautions:

- Be sure not to press the PLAY and REWIND buttons simultaneously, or the tape will become damaged.
- Before changing from one tape operation to another, press the STOP/EJECT button.
- Do not press the PAUSE button whilst the fast forward or rewind operations are in progress. The F FWD or REWIND button will not be released when the tape end is reached. Once this occurs, press the STOP/EJECT button.

RECORDING

- When recording important selections, be sure to make a preliminary test to ensure that the desired material is being properly recorded.
- The ALC (Automatic Record Level Control) circuit automatically controls the level of the input signal used for recording.
- The VOLUME and X-BASS controls may be adjusted with no effect to the recorded signal. (Variable Sound Monitor)
- Metal and CrO₂ tapes cannot be used for recording.

H Recording from the built-in CD player

- 1 Set the FUNCTION switch to CD.
- 2 Load the cassette into the cassette compartment.
- 3 Press the RECORD button.
- 4 Press the PLAY/REPEAT button on the CD.

Notes:

- To record a specific track, press the UP or DOWN button on the CD player until the desired track number is displayed, and then start recording.
- If the STOP or PLAY/REPEAT button on the CD player is pressed whilst recording, or if the CD comes to its end, the tape deck will not stop.

(Continued)

Recording from the built-in radio

- 1 Set the FUNCTION switch to AM or FM AUTO.
- 2 Tune in to the station to be recorded.
- 3 Load a blank cassette into the cassette compartment.
- 4 Press the PAUSE button.
- 5 Press the RECORD button.
- 6 Press the PAUSE button again.

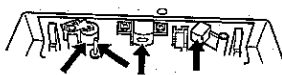
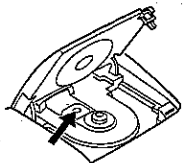
Erasing a recorded tape

- 1 Set the FUNCTION switch to TAPE.
- 2 Load the tape to be erased into the cassette compartment.
- 3 Press the RECORD button.

MAINTENANCE

Internal care

- Do not touch the Laser pickup lens. If fingerprints or dust accumulate on the pickup, clean it gently with a dry cotton swab.
- Dirty heads, capstan or pinch roller can cause poor sound and tape jams. Clean these parts with a cotton swab moistened with commercial head/pinch roller cleaner or isopropyl alcohol.
- After long use, the deck's heads and capstan may become magnetised, causing poor sound. Demagnetise these parts once every 30 hours of playing/recording by using a commercial tape head demagnetiser. Read the demagnetiser's instructions carefully before use.



External care

- Periodically wipe the cabinet with a soft cloth and a diluted soap solution, then wipe with a dry cloth.
- Do not use chemically treated cleaning cloths or other chemicals.

SPECIFICATIONS

SHARP reserves the right to make design and specification changes for product improvement without prior notice.

General

Power source: AC 230 - 240 V, 50 Hz
DC 12 V [1"D" size (UM/SUM-1, R20 or HP-2) battery x 8]

Power

consumption: 11 W
Output power: PMPO: 28 W (total)
MPO: 8.4 W (4.2 W + 4.2 W)
(AC operation, DIN 45 324)
RMS: 4.6 W (2.3 W + 2.3 W)
(DC operation, DIN 45 324)

Speakers:

Output terminal: 10 cm (4") full-range speaker x 2
Headphones; 16-50 ohms
(recommended; 32 ohms)
Dimensions: Width; 480 mm (18-15/16")
Height; 153 mm (6-1/16")
Depth; 254 mm (10")
Weight: 3.2 kg (7.1 lbs.) without batteries

Radio

Frequency range: FM; 87.5 - 108 MHz
AM; 526.5 - 1,606.5 kHz

Tape recorder

Frequency response: 50 - 14,000 Hz (Normal tape)
Signal/noise ratio: 50 dB
Wow and flutter: 0.3 % (DIN 45 511)
Motor: DC 12 V electric governor
Bias system: AC bias
Erase system: Magnet erase

Compact disc player

Type: Compact disc
Signal readout: Non-contact, 3-beam semiconductor laser pickup
Audio channels: 2
Quantization: 16-bit linear quantization
Filter: 4-times oversampling digital filter
D/A converter: 1-bit D/A converter
Wow and flutter: Unmeasurable
(less than 0.001% W. peak)

SHARP

SHARP CORPORATION

TINSZ0001SJZZ

A9803.YT